VOCO

Polofil Supra

GB

CE 0482

Instructions for use

in accordance with EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra is a light-curing, radiopaque dental composite filling material. Due to the microfine Supra filling system, **Polofil Supra** may be used universally for restorations of anteriors and posteriors as well as for inlays. It contains 60% by volume (= 76,5% by weight) inorganic fillers, microfillers (approx. 0.05 µm) and micro particle fillers (approx. 0.5 - 2 µm). **Polofil Supra** is distinguished by its high level of stability and colour stability. **Polofil Supra** is polymerised by light (blue light).

Polofil Supra is available in practical syringes and 7 shades:

reddish/brownish shades	A1, A2, A3, A3.5
yellowish shade	B2, B3
incisal	I

Indications:

- fillings of class I, II, V in the posterior area which are not exposed to occlusal forces
- reconstruction of traumatically affected anteriors
- facing of discoloured anteriors
- colour and shape corrections for improvement of aesthetics
- locking of loosened anteriors
- extended fissure sealing for molars and premolars
- fillings of class III, IV, V in the anterior area
- repair of veneers
- core build-ups for crowns
- composite inlays

Directions:

The shade should be selected after cleaning the tooth with a fluoride-free cleaning paste. The **Polofil Supra** shade guide is made of original material and corresponds to the shade of the filling after placement and sufficient polymerisation. For better comparison, the shade guide should be moistened to improve shade matching with the tooth.
Using a rubberdam is recommended.
The cavity has to be prepared according to the rules for the adhesive filling technique. To achieve an optimum marginal seal and when building up corners, the adhesive technique must be used.
In case of very deep cavities, a calcium hydroxide material should be applied.
Apply bonding agent according to the manufacturer's instructions for use.
Select the matching shade of **Polofil Supra** and apply the material.

Additional advice:

For fillings of more than 2 mm, apply and polymerise in layers (cure each layer for approx. 40 - 60 s). To light-cure this material conventional polymerisation devices are suited. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices.
The curing depth, depending on the shade, is approx. 2 - 5 mm, when polymerised for 60 s. The curing depth is approx. 2 - 3 mm for translucent shades, if light-curing is done through enamel (approx. 1 mm).
Transparent strips, crowns and/or light wedges should be used. Care should be taken to ensure good marginal adaption.
Hold the light source of the halogen light as close as possible to the surface of the filling. If the distance is more than 5 mm, the curing depth may compromise. Polymerisation may be limited to the area of the cone of light only.
Insufficient curing can lead to discolouration and pulp irritation.

The filling can be finished and polished immediately after removing the transparent strips/crowns (fine or extra-fine grain diamond, polishing discs). During finishing and polishing the filling must be cooled. The margin of the filling, or even better the entire tooth, should be fluoridated as a final step.
Polofil Supra can be used for direct and indirect inlays according to the customary methods. The physical stability values can be improved by usual external (additional) curing.

Information:

- If the cavity cannot be dried, the prescribed technique cannot be used or in case of known allergies to certain ingredients (Bis-GMA, diurethanedimethacrylate, TEGDMA, BHT, hydroxyethylmethacrylate), **Polofil Supra** should not be used.
- Materials containing eugenol or oil of cloves interfere with the setting of filling composites, and thus should not be used in combination with filling composites.
- Cationic mouthwashes, plaque disclosing solutions and chlorhexidine may discolour **Polofil Supra**.

Storage:

Store at temperatures between 4°C - 23°C.
Syringes and bonding material bottles should be closed immediately after dispensing to prevent exposure to light. Do not use after the expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Gebrauchsanweisung

entspricht EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra ist ein lichthärtender, röntgensichtbarer zahnärztlicher Composite-Füllungswerkstoff. Durch das mikrofeine Supra-Füllersystem ist **Polofil Supra** universal verwendbar für Restaurationen im Front- und Seitenzahnbereich sowie für Inlays. Es enthält 60 Vol-% (= 76,5 Gew-%) anorganische Füllstoffe, Microfüller (ca. 0,05 µm) und Kleinstpartikelfüllstoffe (ca. 0,5 - 2 µm). **Polofil Supra** zeichnet sich durch hohe Stabilität und Farbbeständigkeit aus. **Polofil Supra** härtet durch Licht (Blaulicht) aus.
Polofil Supra ist in den praktischen Dosierspritzen lieferbar.
Polofil Supra ist in 7 Farben erhältlich:

rötlich-bräunliche Farbtöne	A1, A2, A3, A3.5
gelblicher Farbton	B2, B3
inzisal	I

Anwendungsgebiete:

- Füllungen der Klassen I, II und V im Seitenzahnbereich, die keine okklusalen Kräfte tragen müssen
- Rekonstruktion von traumatisch beschädigten Frontzähnen
- Verblendung von verfärbten Frontzähnen
- Form- und Farbkorrekturen zur Verbesserung der Ästhetik
- Verblockung von gelockerten Frontzähnen
- Erweiterte Fissurenversiegelung an Molaren und Prämolaren
- Füllungen der Klassen III, IV und V im Frontzahnbereich
- Facettenreparaturen
- Kronenstumpfaufbauten
- Composite-Inlays

Verarbeitung:

Nach der Reinigung des Zahnes mit einer fluoridfreien Reinigungspaste kann die Farbauswahl erfolgen. Die **Polofil Supra**-Farbskala besteht aus Originalmaterial und entspricht der Farbe der gelegten und ausreichend ausgehärteten Füllung. Zum besseren Vergleich mit der Zahnfarbe kann das Farbmuster angefeuchtet werden.
Das Anlegen eines Kofferdames wird empfohlen.
Die Präparation der Kavität erfolgt entsprechend den Regeln der adhäsiven Füllungstechnik. Zur Erreichung eines optimalen Randschlusses sowie bei Eckaufbauten sollte grundsätzlich die Anwendung der Adhäsivtechnik erfolgen.
In sehr tiefen Kavitäten sollten u. U. Calciumhydroxidpräparate angewendet werden.
Haftvermittler entsprechend der Gebrauchsanweisung auftragen.
Geeignete **Polofil Supra**-Farbe auswählen und Material applizieren.

Weitere Verarbeitung:

Füllungen über 2 mm Dicke schichtweise applizieren und aushärten (jede Schicht ca. 40 - 60 s bestrahlen). Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten.
Die Durchhärtetiefe beträgt je nach Farbe 2 - 5 mm bei 60 s Bestrahlung. Unter Schmelz (etwa 1 mm) beträgt die Durchhärtetiefe bei den transluzenten Farben ca. 2 - 3 mm. Transparente Strips und Kronen bzw. Lichtkeile verwenden. Auf guten Randschluss achten.
Das Lichtaustrittsfenster des Lichthärtegerätes so nah wie möglich an die Füllungsoberfläche bringen. Beträgt der Abstand mehr als 5 mm, so ist mit schlechteren Durchhärtungstiefen und einer auf den Bereich des auftreffenden Lichtkegels beschränkten Aushärtung zu rechnen.
Eine ungenügende Aushärtung kann zu Verfärbungen und pulpitischen Beschwerden führen.

Die Ausarbeitung und Politur der Füllung kann unmittelbar nach der Entfernung der Formhilfen unter Kühlung erfolgen (z. B. feine bzw. extrafeine Diamantschleifer, Schleifscheiben). Zum Abschluss sollte der Füllungsrand, besser der gesamte Zahn, fluoridiert werden.
Polofil Supra kann gemäß den bekannten Verfahren für direkte oder indirekte Inlays verwendet werden. Die physikalischen Stabilitätswerte werden durch die übliche externe (zusätzliche) Aushärtung verbessert.

Hinweise:

- Ist eine Trockenlegung oder die vorgeschriebene Anwendungstechnik nicht möglich oder bestehen erwiesene Allergien gegen einzelne Bestandteile (Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, TEGDMA, BHT, Hydroxyethylmethacrylat), ist auf die Anwendung von **Polofil Supra** zu verzichten.
- Eugenol- bzw. nelkenölhaltige Präparate führen zu Aushärtungsstörungen der Füllungskunststoffe. Die Verwendung von Zinkoxid-Eugenol-Zementen oder anderer eugenolhaltiger Werkstoffe in Verbindung mit Füllungskunststoffen ist daher zu vermeiden.
- Im Kontakt mit kationischen Mundwässern sowie mit Plaquerevelatoren und Chlorhexidin können Verfärbungen auftreten.

Lagerung:

Lagerung von 4°C - 23°C.
Spritzen und Bondmaterial nach Entnahme sofort verschließen, um Lichteinwirkung zu verhindern. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Mode d'emploi

correspond à EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra est un matériau d'obturation composite photopolymérisable et radio-opaque. Grâce au système de charges Supra micro-fines, **Polofil Supra** peut être utilisé universellement pour restaurations dans les secteurs antérieur et postérieur ainsi que pour inlays. Il contient 60% en volume (= 76,5% en masse) de charges inorganiques, microcharges (env. 0,05 µm) et charges à particules ultra-fines (env. 0,5 à 2 µm). **Polofil Supra** se distingue par sa grande stabilité et la fiabilité de couleur. **Polofil Supra** est polymérisé à la lampe (lumière bleue).
Polofil Supra est disponible en seringues de dosage pratiques.
Polofil Supra est disponible en 7 teintes:

teintes rouge-brunâtres	A1, A2, A3, A3.5
teinte jaunâtre	B2, B3
incisal	I

Domaines d'application :

- obturations des classes I, II et V du secteur postérieur, non-soumises aux forces occlusales
- restaurations des dents antérieures à lésions d'origine traumatique
- facettes sur des dents antérieures colorées
- corrections des formes et des teintes à but esthétique
- fixation de dents antérieures déchaussées
- scellement étendu des fissures sur les molaires et les prémolaires
- obturations des classes III, IV et V du secteur antérieur
- réparations de facettes
- reconstitutions de moignons
- inlays de composite

Application :

La teinte peut être choisie après avoir nettoyé la dent à l'aide d'une pâte de nettoyage sans fluorure. Le teintier **Polofil Supra** est constitué de matériaux d'origine et correspond à la teinte d'une obturation in situ suffisamment polymérisée. Les éléments du teintier peuvent être mouillés afin de pouvoir mieux comparer la teinte.
Il est recommandé d'utiliser une digue en caoutchouc.
La préparation de la cavité correspond aux règles de la technique d'obturation adhésive. Pour obtenir le meilleur joint possible et lors des reconstructions de coin, l'application de la technique adhésive devrait être de règle.
Pour les cavités très profondes, des préparations à base d'hydroxyde de calcium devraient être utilisées.
Appliquer l'adhésif selon le mode d'emploi correspondant.
Choisir la teinte de **Polofil Supra** appropriée et appliquer le matériau.

Manipulation par la suite :

Appliquer et polymériser des obturations de plus de 2 mm couche par couche (polymériser chaque couche pendant env. 40 à 60 s). Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED.
La profondeur de polymérisation s'élève à 2 à 5 mm, dépendant de la teinte, après polymérisation pendant 60 s. Sous l'émail (env. 1 mm) la profondeur de polymérisation pour les teintes translucides est d'env. 2 à 3 mm. Utiliser des matrices transparentes, des moules resp. coins transparents. Veiller à obtenir une bonne adaptation marginale.
Mettre la source de lumière le plus proche possible à la surface de l'obturation. Si la distance est de plus de 5 mm, la profondeur de polymérisation peut être inférieure, et limitée strictement aux endroits exposés directement à la lumière.
Une polymérisation insuffisante peut mener à une altération des teintes et des irritations de la pulpe.

La finition et le polissage de l'obturation peuvent être effectués, sous refroidissement, immédiatement après l'enlèvement des matrices, moules resp. coins (par ex. avec un diamant à grain fin ou ultra-fin, des disques à polir). Finalement, une fluoration de la marge de l'obturation ou mieux encore, de toute la dent, devrait être réalisée.
Polofil Supra peut être utilisé pour les inlays directs ou indirects, selon les méthodes connues. Les valeurs de stabilité physiques seront améliorées par le durcissement externe habituel (complémentaire).

Indications :

- Si un assèchement ou la technique d'application prescrite ne sont pas réalisables ou bien si une allergie à différents composants (Bis-GMA, diuréthanediméthacrylate, TEGDMA, BHT, hydroxyéthylméthacrylate) est connue, il faut renoncer à l'utilisation de **Polofil Supra**.
- Les matériaux contenant de l'eugénol ou de l'essence de girofle peuvent empêcher la polymérisation des résines pour obturation. L'utilisation de ciments à base d'oxyde de zinc à l'eugénol ou d'autres matériaux eugénolés en combinaison avec les résines pour obturations est par conséquent à éviter.
- Des colorations peuvent apparaître au contact avec des solutions de rinçage cationiques tout comme avec les révélateurs de plaque et la chlorhexidine.

Stockage :

Stocker à une température entre 4°C à 23°C.
Refermer immédiatement après l'usage les seringues et le flacon du bonding afin d'éviter une action de la lumière. Ne plus utiliser après la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Instrucciones de uso

corresponde a EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra es un material dental obturador de composite fotopolimerizable y radiopaco. Por el sistema de cargas Supra microfinas, **Polofil Supra** se puede utilizar universalmente para restauraciones en el sector anterior y posterior así como para inlays. Contiene un 60% por volumen de cargas inorgánicas (= 76,5% de peso), microcargas (aprox. 0,05 µm) y micropartículas de carga (aprox. 0,5 - 2 µm). **Polofil Supra** se caracteriza por una elevada estabilidad y consistencia de color. **Polofil Supra** se polimeriza por luz (luz azul).
Polofil Supra está disponible en jeringas prácticas.
Polofil Supra se suministra en 7 colores:

tonos rojizo parduzcos	A1, A2, A3, A3.5
tonos amarillentos	B2, B3
incisal	I

Ámbitos de aplicación:

- obturaciones de las clases I, II y V en el sector posterior no expuesto a las cargas oclusales
- reconstrucción de dientes anteriores traumatizados
- facetas en dientes anteriores decolorados
- correcciones de forma y color para mejorar la estética
- ferulización de dientes anteriores flojos
- sellado extendido de fisuras en molares y premolares
- obturaciones de las clases III, IV y V en el sector anterior
- reparaciones de facetas
- reconstrucciones de muñones
- inlays de composite

Modo de aplicación:

Se procederá a la selección del color después de limpiar el diente con pasta limpiadora exenta de fluoruro. El colorímetro **Polofil Supra** está fabricado con material original y corresponde al color de una obturación in situ y suficientemente polimerizada. Puede humedecerse la muestra de color para la mejor comparación con el color del diente.
Es recomendable utilizar un dique de caucho.
La preparación de la cavidad se realiza siguiendo las directrices de la técnica de obturación adhesiva. Para obtener un sellado marginal óptimo, así como para las reconstrucciones de cantos, es fundamental la aplicación de la técnica adhesiva.
En cavidades muy profundas eventualmente es conveniente utilizar preparados de hidróxido de calcio.
Aplicar el agente según las instrucciones de uso.
Seleccionar el color **Polofil Supra** adecuado y aplicar el material.

Manipulación ulterior:

Las obturaciones de más de 2 mm tienen que ser aplicadas y curadas capa por capa (polimerizar cada capa aprox. 40 - 60 s). Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). La profundidad de endurecimiento asciende a 2 - 5 mm dependiente del color, para el color opaco B4 asciende a aprox. 2 mm después de polimerizar 60 s. Debajo del esmalte (aprox. 1 mm) la profundidad de endurecimiento es de aprox. 2 - 3 mm para los colores translúcidos.
Utilizar tiras y coronas o bien cuñas transparentes. Vigilar la buena adaptación marginal.
Tener la fuente de luz halógena lo más cerca posible a la superficie de la obturación. Si la distancia es más de 5 mm, la profundidad de endurecimiento podría ser inferior y sería posible que el endurecimiento se reduzca al alcance del cono luminoso incidente.
Una polimerización insuficiente puede causar una decoloración e irritaciones de la pulpa.
El acabado y el pulido de la obturación puede efectuarse inmediatamente después de retirar los elementos auxiliares para la conformación, con refrigeración (p. ej. puntas de diamante finas o extrafinas, muelas de pulir). Para finalizar es aconsejable fluorizar el margen de la obturación o mejor, todo el diente.
Polofil Supra se puede utilizar en la confección de inlays directos e indirectos de acuerdo a los procedimientos conocidos. Los valores de estabilidad físicos serán mejorados por medio de la dureza externa usual (suplementario).

Indicaciones:

- Cuando no sea posible un secado o el seguimiento de la técnica de aplicación prescrita o cuando se tenga constancia (Bis-GMA, diuretandimetacrilato, TEGDMA, BHT, hidroxietilmetacrilato) de alergias contra determinados componentes, no deberá utilizarse **Polofil Supra**.
- Los materiales que contienen eugenol o aceite de clavos producen alteraciones en el fraguado de los materiales de obturación de composite. Por esta razón, debe evitarse la utilización de cementos a base de óxido de cinc-eugenol o de otros materiales que contengan eugenol en combinación con los materiales de obturación de composite.
- Al contacto con colutorios catiónicos, así como con reveladores de placa y clorhexidina pueden producirse descoloraciones.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4°C - 23°C.
Cerrar las jeringas y el agente de bonding inmediatamente después de su uso, para evitar la acción de la luz. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Instruções de utilizaçao

corresponde a EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra é um material compósito para restaurações, fotopolimerizável e radiopaco. Devido ao sistema de cargas Supra microfinas, o **Polofil Supra** pode ser utilizado universalmente para restaurações nos dentes anteriores e posteriores bem como para inlays. 60% do seu volume (= 76,5% de peso) é constituído por cargas inorgânicas, microcargas (aprox. 0,05 µm) e partículas pequenas (aprox. 0,5 - 2 µm). O **Polofil Supra** distingue-se pela sua elevada estabilidade e consistência de cor. O **Polofil Supra** polimeriza-se com a ajuda de luz (luz ultravioleta).
O **Polofil Supra** encontra-se disponível em seringas de dosagem práticas.
O **Polofil Supra** encontra-se disponível em 7 cores:

tons avermelhados-acastanhados	A1, A2, A3, A3.5
tons amarelados	B2, B3
incisal	I

Áreas de aplicação:

- restaurações das classes I, II e V na área dos dentes posteriores que não são expostos a cargas oclusais
- reconstrução de dentes anteriores com lesões traumáticas
- facetas para dentes anteriores descorados
- correcções de forma e cor para uma melhor estética
- fixação de dentes anteriores frouxos
- selagem extensa de fissuras em molares e pré-molares
- restaurações das classes III, IV e V nos dentes anteriores
- reparações de facetas
- reconstruções de cotos para coroas
- inlays com compósitos

Modo de aplicação:

Depois de limpar o dente com a pasta de limpeza sem fluoretos procede-se à selecção da cor do material. A escala de cores **Polofil Supra** é composta pelo material original e corresponde à cor de uma restauração colocada e suficientemente enduredida. Para obter a melhor comparação com a cor do dente, é possível humedecer a mostra de cor.
A preparação da cavidade é realizado segundo as regras da técnica de restauração adesiva. Para obter uma selagem marginal óptima e para reconstruções de cantos é obrigatório aplicar a técnica da restauração adesiva.
As cavidades muito profundas devem eventualmente ser tratadas com preparados de hidróxido de cálcio como.
Aplicar o agente adesivo de acordo com as instruções de utilização.
Seleccionar a cor de **Polofil Supra** adequada e aplicar o material.

Tratamento ulterior:

As restaurações com uma espessura superior a 2 mm devem ser aplicadas e endurecidas camada por camada (polimerizar cada camada durante ca. de 40 - 60 s). Para fotopolimerizar este material, os convencionais aparelhos de polimerização são adequados. A produção de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos de polimerização pelo halogéneo e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. A profundidade do endurecimento varia entre 2 mm e 5 mm, dependendo da cor; para a core opaca B4 dentina é de aprox. 2 mm depois de uma exposição à luz de 60 s. Sob o esmalte (aprox. 1 mm) a profundidade do endurecimento é de 2 - 3 mm para as cores translúcidas. Utilizar tiras e coroas resp. cunhas transparentes. Assegure-se de que haja uma boa adaptação marginal.
Posicionar a fonte de luz halogénea o mais perto possível da superfície da restauração. Se a distância for superior a 5 mm, as profundidades de endurecimento também podem ser inferiores e é possível que o endurecimento esteja limitado à zona sobre a qual a luminosidade incide.
Um endurecimento insuficiente pode resultar em descolorações e irritações da polpa.
O acabamento e o polimento da restauração podem ser efectuados sob refrigeração, imediatamente após a remoção dos elementos auxiliares para a conformação (p. ex. com pontas diamantadas finas ou extrafinas, discos polidores). Para acabar, a margem da restauração ou, ainda melhor, todo o dente deve ser tratado.
O **Polofil Supra** pode ser utilizado em inlays directos e indirectos, de acordo com os métodos conhecidos. Os valores de estabilidade física são melhorados por meio do endurecimento externo habitual (adicional).

Indicações:

- Se a secagem da cavidade e o seguimento da técnica de aplicação prescrita não sejam possíveis ou se existem alergias comprovadas a determinados componentes (Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, TEGDMA, BHT, hidroximetacrilato, deve dispensar a utilização de **Polofil Supra**.
- Preparados que contenham eugenol ou óleo de cravos interferem no processo de endurecimento dos compósitos de restauração. Assim, deve-se evitar a utilização de cimentos à base de óxido de zinco-eugenol ou outros materiais que contenham eugenol combinado com compósitos de restauração.
- O contacto com elixires orais catiónicos, bem como com reveladores de placa e cloro-hexidina pode resultar em descoloração.

Conservação:

Armazenar a temperaturas entre 4° C - 23° C.
Fechar as seringas e os frascos de agentes adesivos imediatamente após a sua utilização para evitar exposição à luz. Nunca utilizar depois do prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas indicações verbais e/ou escritas e as nossas recomendações estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas indicações e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação das aplicações visadas. Dado não termos controlo sobre a aplicação dos nossos produtos, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Istruzioni per l'uso

in correspondenza a EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra è un composito fotopolimerizzabile e radiopaco con un sistema di particelle supra microfine. **Polofil Supra** può essere utilizzato universalmente per restauri estetici di denti anteriori e posteriori, ed è ottimo anche per gli inlays. Contiene per il 60% del suo volume riempitivi inorganici (=76,5% del peso), microsostanze (circa 0,05 µm) e micro riempitivi (circa 0,5 - 2 µm).
Polofil Supra è caratterizzato da un'elevata stabilità e consistenza del colore e si polimerizza con luce (luce azzurra).
Polofil Supra è disponibile nelle pratiche siringhe.
Polofil Supra è disponibile in 7 colori:

tonalità rossiccio-marroncino	A1, A2, A3, A3.5
tonalità gialline	B2, B3
incisal	I

Campi di applicazione:

- otturazioni di classe I, II e V e nella parte posteriore non esposta alle forze occlusal.
- ricostruzione dei denti traumatizzati anteriori, (IV classe),
- ripristinio delle facciate dei denti anteriori decolorati,
- correzioni di forma e colore per migliorare l'estetica dei denti,
- riaggancio dei denti anteriori lenti
- fissaggio esteso di fessure in molari e premolari,
- otturazioni di classe III, IV, V nel settore anteriore,
- riparazioni di facciate,
- ricostruzioni di nuclei,
- compositi inlays

Modalità d'uso:

Si procederà alla selezione del colore dopo aver pulito il dente con pasta pulitrice senza fluoruro. Il colorimetro **Polofil Supra** è fabbricato con un materiale originale e corrisponde al colore di un'otturazione in sito e sufficientemente polimerizzata. Si puó consultare la scala colori per poter selezionare in modo migliore il colore che andrà sul dente. Si raccomanda l'uso di dischi di gomma.
La preparazione della cavità si ottiene seguendo le normali procedure della tecnica di otturazione adesiva. Per ottenere un ottimo fissagio marginale cosi come per le ricostruzione di angoli, è fondamente l'applicazione della tecnica adesiva. Per cavità profunde usare eventualmente idrossidi di calcio.
Applicare agenti secondo istruzioni per l'uso.
Scegliere il colore di **Polofil Supra** adatto ed applicare il materiale.

Oltre elavorazione:

Le otturazioni da più di 2 mm devono essere applicate e curate strato per strato (polimerizzare ogni strato per circa 40 - 60 s). Per la polimerizzazione possono essere usate le lampade foto-polimerizzatrici comuni con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm² nelle lampade alogene, rispettivamente di 300 mW/cm² nelle lampade LED. La profondità dell'indurimento sale a 2 - 5 mm a seconda del colore, per i colori opachi B4 sale a circa 2 mm dopo una polimerizzazione di almeno 60 s. Sotto lo smalto (circa 1 mm), la profondità dell'indurimento è di circa 2 - 3 mm per i colori traslucidi.
Controllare il buon adattamento marginale.
Tenere la fonte luminosa alogena il più possibile vicina alla superficie dell'otturazione. Se la distanza è superiore ai 5 mm, la profondità dell'indurimento potrebbe essere inferiore e potrebbe avvenire che l'indurimento si riducesse alla sola area del cono luminoso. Un'insufficiente polimerizzazione può portare alla scolorazione e a irritazioni della polpa.
La rifinuitura e la pulizia dell'otturazione può essere effettuata immediatamente dopo aver tolto gli elementi ausiliari per la conformazione attraverso la refrigerazione (per esempio punte di diamante fine o extrafine). Per finire è consigliabile fluorizzare il margine dell'otturazione o meglio tutto il dente.
Polofil Supra può essere utilizzato nella confezione di inlays diretto e indiretto in accordo con i procedimenti conosciuti. Per mezzo dei procedimenti correnti si ottiene l'elevazione delle proprietà di stabilità fisiche.

Indicazioni:

- Qualora non fosse possibile un'essiccazione o il proseguimento della tecnica d'applicazione prescritta, oppure si siano verificate delle allergie costanti a determinati componenti (Bis-GMA, diurethan-dimetacrylate, TEGDMA, BHT, idrossietilmetacrilato), non si dovrà utilizzare il prodotto **Polofil Supra**.
- I materiali che contengono eugenolo oppure olio di garofano producono alterazioni nei materiali di otturazione. Per questo motivo bisogna evitare l'utilizzo di cementi a base di ossido di zinco ed eugenolo o altri materiali che contengono eugenolo assieme a materiali per otturazioni.
- Al contatto con collutori cationici, cosí come con rivelatori di placca e clorexidina possono verificarsi delle scolorazioni.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4°C - 23°C.
Chiudere le siringhe e le bottigliette di agente bonding immediatamente dopo l'uso per evitare l'esposizione alla luce. Non va utilizzato dopo la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

NL

Gebruiksaanwijzing
voldoet aan EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra is een lichthardend, röntgenopaak composietvulmateriaal. Door het microfijne supra-vulsysteem is **Polofil Supra** universeel toepasbaar voor posterieur en anterior restauraties evenals voor inlays. Het bevat 60 Vol/gew % (=76,5 Gew.%) anorganische vulstof, microvulstof (ca. 0,05 µm). **Polofil Supra** wordt gekenmerkt door zijn hoge stabiliteit en kleurbestendigheid. **Polofil Supra** hardt uit door gebruik van licht (blauwlicht).

Polofil Supra is leverbaar in praktische doseerbare spuiten.
Polofil Supra is in 7 kleuren te verkrijgen:

Roodbruine kleurstelling	A1, A2, A3, A3.5
Geelachtige kleurstelling	B2, B3
Insicaal	I

Toepassingsgebied:
- Klasse I, II en V posterior vullingen, die geen occlusale krachten ondergaan
- Reconstructies van traumatisch beschadigde frontelementen
- Aanbrengen van Veneers bij verkleurde frontelementen
- Vorm- en kleuraanpassing ten behoeve van de esthetiek
- Spalken van loszittende voortanden
- Uitgebreide fissuurverzegeling van molaren en premolaren
- Klasse III, IV en V vullingen
- Repareren van facings
- Stompopbouw
- Composiet-inlays

Verwerking:
Na het reinigen van de tand met een fluoridevrije reinigingspasta kan de kleurbepaling plaatsvinden. De **Polofil Supra** kleurenring bestaat uit origineel materiaal en komt overeen met de kleur van de gelegde en uitgeharde vulling. Het aanbrengen van een kofferdam wordt geadviseerd. De preparatie van de kaviteit moet gemaakt worden zoals geleerd bij de adhesieve vultechniek. Om een optimale randafsluiting en hoekopbouw te krijgen moet de toepassing van de adhesieve techniek nauwkeurig gevolgd worden. Bij diepe kaviteiten moet gebruik gemaak worden van calciumhydroxide preparaten.
Bondingsystemen volgens voorschrift van de fabrikant toepassen.
Geschikte **Polofil Supra** kleur uitzoeken en het materiaal appliceren.

Overige verwerking:
Vullingen dikker dan 2 mm in lagen aanbrengen en uitharden (elke laag ca. 40 – 60 belichten). Voor het uitharden zijn in de handel verkrijgbare polymerisatie-apparaten geschikt. De lichtsterkte bij halogeenlampen moet minimaal 500 mW/cm² zijn en bij LED-lampen 300 mW/cm². De doorhardingsdiepte bedraagt afhankelijk van de kleur 2 - 5 mm na 60 s bestralen. Onder glazuur (ongeveer 1 mm) bedraagt de doorhardingsdiepte bij de translucente kleuren ca. 2 - 3 mm). Gebruik transparante strips en kronen (eventueel lichtwig). Let op een goede randaansluiting. De lichtgeleider zo dicht als mogelijk op het vuloppervlak houden. Bedraagt de afstand meer als 5 mm dan moet met een slechtere doorhardingsdiepte rekening gehouden worden.
Een onvoldoende doorharding kan verkleuring en pulpa klachten tot gevolg hebben. Het afwerken en polijsten van de vulling kan direct na het verwijderen van de matrix onder koeling plaatsvinden (bijvoorbeeld fijne, extra fijne diamantpolijsters, slijpschijfjes). Daarna moet de restauratierand, of te adviseren het complete element, gefluorideerd worden.
Polofil Supra kan volgens de bekende procedures voor directe en indirecte inlays gebruikt worden. De fysische stabiliteitswaarden worden door de externe uitharding verbetert.

Waarschuwingen:
- Is het drooglegden of het toepassen van de voorgeschreven toepassingstechniek niet mogelijk of is er sprake van een mogelijk allergische reactie voor aanwezige bestanddelen (Bis-GMA, Diurethandimethacrylaat, TEGDMA, BHT, Hydroxyethylmethacrylaat) dan moet van de toepassing van **Polofil Supra** worden afgezien.
- Eugenol- of andere etherisch-achtige oliën bevattende preparaten kunnen uithardingsproblemen geven van het vulmateriaal. Het gebruik van zinkoxyde-eugenol-zementen of andere eugenolachtige materialen moet daarom voorkomen worden.
- Door kontakt met kationisch mondwater, plakverwijderaars en chloorhexidine kan verkleuring optreden.

Opslag:
Opslaan tussen 4°C - 23°C.
Spuiten en bondingmateriaal direct na gebruik goed afsluiten om lichtinwerking te voorkomen. Na het vervallen van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK

Brugsanvisning
I overensstemmelse med EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra er et lyshærdende, radiopak dental komposit fyldningsmateriale. En følger af det mikro-fine Supra fyldningssystem. **Polofil Supra** kan anvendes til universale restaureringer af tænder for- og kindtænder så vel som inlays. Det indeholder 60% volumen (=76,5% af vægten) uorganisk filler, mikrofiller (ca. 0.05 µm) og mikropartikel-filler (ca. 0.5 - 2 µm). **Polofil Supra** er polymiseret med lys (blåt lys).

Polofil Supra fås i praktiske sprøjter og syv farver:

Rødlige/brunlige farver	A1, A2, A3, A3.5
Gullig farve	B2, B3
Incisal	I

Indikationer:
- fyldninger af klasse I, II, V i den bagerste del som ikke udsættes for okklusale kræfter
- rekonstruktion af traumatiserede fortænder
- facader på misfarvede fortænder
- farve- og faconændringer til forbedring af æstetik
- fastgørelse af fortænder
- udvidet fissurforsegling til molarer og præmolarer
- kaviteter af klasse III, IV, V i fronten
- finerreparationer
- opbygninger til kroner
- komposit inlays

Anvisninger:
Farven skal vælges efter rensning af tanden med en fluorid-fri rensepasta. **Polofil Supra** farveskalaen er lavet af originalt materiale og svarer til farven på fyldningen efter ilægning og nødvendig polymerisering. For en bedre sammenligning skal farveskalaen fugtes for at forbedre farvetilpasningen til tanden.
Det anbefales at anvende kofferdam.
Kaviteten skal præpareres efter anvisningerne til adhæsiv fyldningsteknik. For at opnå en optimal forsegling/hærdning og til opbygning af hjørner skal adhæsiv teknikken anvendes.
I tilfælde med meget dybe kaviteter skal der anvendes et kalciumhydroxid-materiale. Påfør bonding efter producentens anvisninger. Vælg den matchende farve af **Polofil Supra** og påfør materialet.

Yderligere forarbejdning:
Til fyldninger på mere end 2 mm påføres og polymeriseres i lag (Lyshærd hvert lag i ca. 40 - 60 sekunder). For at lyshærde dette materiale anvendes de sædvanlige polymeriseringsanvisninger. Udgangseffekten skal være minimum 500 mW/cm² på LED-lamper.
Hærdningsdybden alt afhængig af farven er ca. 2 - 5 mm ved polymerisering i 60 sekunder. Hærdningsdybden er ca. 2 - 3 mm ved gennemsigtige farver, hvis lyshærdning gennemføres gennem emaljen (ca. 1 mm).
Transparente strips eller kroner kan bruges som hjælpemidler. Hold lyskilden så tæt som muligt til overfladen af fyldningen. Hvis afstanden er mere end 5 mm, vil hærdningsdybden blive begrænset. Polymerisering skal begrænses til lyskeglen.
Utilstrækkelig hærdning kan medføre misfarvning og irritation af pulpa.
Fyldningen kan færdiggøres og poleres straks efter fjernelse af de transparente bånd (fine eller ekstra fine diamantpolérskiver). Ved færdiggørelse og polering skal fyldningen afkøles. Som det sidste skal kanten på fyldningen, eller endnu bedre hele tanden, fluorideres.
Polofil Supra kan anvendes som direkte eller indirekte inlays i overensstemmelse med de sædvanlige metoder. De fysiske stabilitetsværdier kan forbedres ved den sædvanlige eksterne (ekstra) hærdning.

Information:
- Hvis fyldningen ikke kan tørlægges kan den foreskrevne teknik ikke anvendes. Ved overfølsomhed overfor bestemte ingredienser (Bis-GMA, Diurethanedimethacrylat, TEGDMA, BHT, hydroxiethylmethakrylat) bør **Polofil Supra** ikke anvendes.
- Eugenolholdige materialer eller nellikeolie påvirker hærdningen af kompositterne og bør ikke anvendes i forbindelse med fyldningskompositter.
- Kationmundskyl, plakfjernende opløsninger og klorhexidin kan misfarve **Polofil Supra**.

Opbevaring:
Opbevares ved 4° - 23° C. Sprøjter og bondingmateriale skal lukkes omgående efter anvendelse for at undgå at blive udsat for lys. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Käyttöohjeet
Standardin EN 24049/ISO 4049 mukainen

Polofil Supra on valokovetteinen, röntgenopaakki yhdistelmämuovitäytemateriaali. **Polofil Supra** voidaan käyttää universaalisti taka-ja etualueen täytteenä sekä inlay-rakenteissa, johtuen sen mikrofine Supra täyttömenetelmästä. Se sisältää tilavuudeltaan 60% (= 76,5% painosta) epäorgaanisia fillereitä, mikrofillereitä (n. 0.05 µm) ja mikropartikkelifillereitä (n. 0.5 - 2 µm).
Polofil Supralle on tunnusomaista sen korkeatasoinen stabiliteetti ja värin pysyvyys.
Polofil Supra kovetetaan valolla (sininen valo).
Polofil Supraa on saatavissa käytännöllisissä ruiskuissa ja seitsemässä värisävyssä:

punertavat/ruskehtavat värisävyt	A1, A2, A3, A3.5
kellertävät värisävyt	B2, B3
ja inkisaalisävy	I

Käyttöalueet:
- luokkien I, II, V täytteet taka-alueella, jotka eivät ole suorassa purennassa
- traumaattisesti vaurioutuneiden etuhampaiden korjauksiin
- tummuneiden etuhampaiden fasetointeihin
- värin ja muodon korjauksiin parantaakseen esteettisyyttä
- löysääntyneiden etuhampaiden kiinnittämiseen
- molaarien ja premolaarien laajentuneisiin fissuurapinnoituksiin
- luokkien III, IV, V etualueen täytteet
- laminaattien korjauksiin
- kruunujen pilarit
- yhdistelmämuovi-inlayt

Käyttöohjeet:
Värisävyn valinta pitäisi tehdä hampaan puhdistamisen, fluorittomalla puhdistuspastalla, jälkeen. **Polofil Supra** väriskaalan mallit on valmistettu alkuperäisestä materiaalista ja siten vastaten täytteen lopullista sävyä riittävän kovetuksen jälkeen.
Parempaa värisävyn valinnan vertailua hampaan sävyyn ajatellen, väriskaalan tulisi olla kostea.
Kofferdamkumin käyttö on suositeltavaa.
Valmista kaviteetti adhesiivitäyttötekniikan ohjeita noudattaen. Adhesiivitekniikkaa täytyy käyttää saavuttaakseen parhaan mahdollisen marginaalitiukkuuden ja kulmien rakentamisen.
Syvissä kaviteettitapauksissa tulisi käyttää kalsiumhydroksidiä.
Käytä sidosaineita valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
Valitse **Polofil Supra**n yhteensopiva värisävy ja applikoi materiaali.

Lisäohjeita:
Yli 2 mm:n paksuiset kerrokset tulee annostella ja kovettaa kerroksittain (koveta kutakin kerrosta n. 40 - 60 s.) Perinteiset valokovettajalaitteet valokovettavat aineen. Valokovetustehon tulisi olla minimissään 500 mW/cm² halogeeni valokovettajalaitteilla ja 300 mW/cm² LED valokovettajalaitteilla.
Kovetussyvyys, riippuen värisävystä, on noin 2 - 5 mm, kun kovetusaika on 60 s. Kovetussyvyys on noin 2 - 3 mm läpikuultavilla värisävyillä jos valokovetus tehdään kiilteen läpi. (noin 1 mm.).
Läpinäkyviä stripsejä, kruunuja ja/tai valokiiloja tulisi käyttää apuna. Huolellisuutta tulee noudattaa saavuttaakseen materiaalin hyvän marginaaliin mukautumisen.
Pidä valokärjen päätä mahdollisimman lähellä täytteen pintaa. Jos etäisyys on suurempi kuin 5 mm, kovettumissyvyys on pienempi.
Polymeroituminen voidaan rajoittaa vain valokeilan alueelle.
Riittämätön kovettaminen voi johtaa täytteen värin muutokseen tai pulpiitin kaltaisiin vaivoihin.
Täyte voidaan viimeistellä ja kiillottaa välittömästi muotoiluun käytettyjen apuvälineiden poistamisen jälkeen (esim. hienot tai erittäin hienot timantit, kiillotuskiekot) käyttäen jäähdytystä. Lopuksi täytteen reuna tai jopa koko hammas tulisi fluorata.
Polofil Supraa voidaan käyttää suorissa ja epäsuorissa inlay-rakenteissa tavanomaisten menetelmien mukaan.
Fysikaalisia stabiliteettiarvoja voidaan parantaa käyttämällä ulkoisia (lisä) kovetuksia.

Lisätiedot:
- Jos kaviteettia ei voida kuivata, kuvattua tekniikkaa ei voida käyttää tai todetuissa allergiatapauksissa (sisältää seuraavia ainesosia: Bis-GMAa, diuretaanimetakrylaattia, TEGDMAa, BHT:tä, hydroksimetakrylaattia) **Polofil Supra**a ei pitäisi käyttää.
- Eugenolia sisältävät aineet tai käsineiden öljy häiritsevät yhdistelmämuovitäytteiden kovettumista eli älä käytä niitä yhdistelmämuovitäytteiden kanssa.
- kationiset suuhuuhteet, plakin värjäysliukset ja klooriheksidiini voivat värjätä **Polofil Supra** materiaalia.

Säilytys:
Säilytyslämpötila 4°C - 23°C.
Ruiskut ja sidosainepullot tulee sulkea välittömästi käytön jälkeen estääkseen niiden altistuminen valolle.
Älä käytä materiaalia viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

Bruksanvisning
i henhold til EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra er et lysherdende kompositt fyllingsmateriale med røntgenkontrast. På grunn av sitt mikrofine Supra fyllings-system, kan **Polofil Supra** brukes universalt for restaurasjoner anteriort eller posteriort, eller for inlays. Det inneholder 60% (=76,5% av vekt) inorganiske mikrofillerpartikler (ca 0,5 - 2 µm). **Polofil Supra** kjennetegnes ved dens høye grad av materialstabilitet og fargestabilitet. **Polofil Supra** polymiseres med lys (blått lys).

Polofil Supra er tilgjengelig i praktiske sprøyter i 7 farger:

rødaktig/brunaktig farger	A1, A2, A3, A3.5
gulaktige farger	B2, B3
incisal	I

Indikasjoner:
- fyllinger i klasse I, II, V i posteriort område som er eksponert for oklusale påvirkninger
- rekonstruksjon av traumatiske skader i anteriort område
- maskering av misfarginger anteriort
- farge- og form-korreksjoner for estetiske forbedringer
- festing av løsnede anteriore tenner
- store fissurforseglinger i molarer og premolarer
- fyllinger i klasse III, IV, V i anteriort område
- reparasjoner av fasetter
- konusoppbygging for kroner
- kompositt inlays

Applikasjon:
Velg farge etter at tannen er rengjort med en fluor-fri rensepasta. Fargeguiden til **Polofil Supra** er laget av originalt materiale og korresponderer med fargen på fyllingen etter innsetting og tilstrekkelig polymisering. For å oppnå en bedre sammenligning, kan fargeguiden fuktes for å oppnå bedre matching til tannen.
Bruk av kofferdam anbefales.
Kaviteten skal prepareres i henhold til reglene for adhesiv fyllings-teknikk. For å oppnå en marginal forsegling og ved oppbygging av kanter, skal adhesiv teknikk benyttes.
I tilfeller ved svært dype kaviteter, skal kalsiumhydroksid-materialer benyttes. Appliser bonding-materialer i henhold til produsentens bruksanvisninger.
Velg den matchende farge **Polofil Supra** og appliser materialet.

Tilleggsanvisninger:
I tilfeller av fyllinger på mer enn 2 mm, skal materialet appliseres i lag (hvert lag lysherdes i 40 - 60 sek). For å polymisere dette materialet kan konvensjonelle herdelamper benyttes. Lysstyrken skal være på minimum 500 mW/cm² på halogen herdelamper og 300 mW/cm² på LED herdelamper.
Herdedybden, avhengig av fargen, er 2 - 5 mm ved polymisering i 60 sek. Herdedybden er ca 2 - 3 mm på translucente farger, dersom herdingen gjøres gjennom emalje (ca 1 mm).
Bruk transparente strips, kroner og/eller lyse kiler. Sørg for å sikre god marginal tilpasning.
Hold lyskilden på halogenlyset så nær som mulig til fyllingens overflate. Hvis avstanden er større enn 5 mm kan herdedybden påvirkes. Polymisering er begrenset til lyskjeglen.
Utilstrekkelig herding kan medføre misfarging og irritasjon av pulpa.
Fyllingen kan prepareres og pusses umiddelbart etter fjerning av de transparente strips/kroner (fin- eller ekstrafin diamant eller polerer). Fyllingen må kjøles ved preparering og polering. Fyllingen, eller enda bedre,- hele tannen, bør fluorideres som et siste steg.
Polofil Supra kan brukes for direkte og indirekte inlays i henhold til vanlige metoder. Den fysiske stabilitetsfaktor kan forbedres ved hjelp av tilleggsherding.

Informasjon:
- Hvis kaviteten ikke kan tørrlegges, kan ikke den foreskrevne teknikk benyttes. I tilfeller ved kjente allergier til spesielle ingredienser (Bis-GMA, diuretanmetakrylater, TEGDMA, BHT, hydroetylmetalkrylat), skal **Polofil Supra** ikke brukes.
- Materialer inneholdende eugenol eller olje av spesielle materialer påvirker herdetiden på fyllingsmaterialer, og skal derfor ikke brukes i kombinasjon med fyllings-kompositter.
- Spesielle munnskyllemidler, plakkfjernings-midler og klorhexidin kan misfarge **Polofil Supra**.

Lagring:
Lagres ved temperaturer mellom 4°C - 23°C.
Sprøyter og flasker for bonding-materialer bør lukkes umiddelbart etter bruk for å forhindre eksponering for lys. Skal ikke brukes etter holdbarhetsdatoens utløp.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

Bruksanvisning
i enlighet med EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra är en ljushärdande, röntgenkontrasterande dental fyllningskomposit. Tack vare det mikrofina fillersystemet, kan **Polofil Supra** användas universalt för restaureringar anteriort och posteriort såväl som för inlägg. Den har en fillerhalt på 60 volymprocent (76,5 viktprocent) oorganiska filler, mikrofiller (ca 0,05 µm) och mikropartikelfiller (ca 0,5 - 2 µm). **Polofil Supra** karaktäriseras av sin höggradiga stabilitet och färgbeständighet. **Polofil Supra** polymeriseras med ljus (blått ljus).

Polofil Supra finns i praktiska sprutor och i 7 färger:

Röd-/brunaktiga färger	A1, A2, A3, A3.5
Gulaktiga färger	B2, B3
Incisal	I

Indikationer:
- fyllningar i klasserna I, II, V i det posteriora området, som inte är utsatta för ocklusala krafter
- rekonstruktion av traumatiskt påverkade anteriorer
- fasader på missfärgade anteriorer
- färg- och formkorrigering för förbättrad estetik
- splintning av anteriorer
- utökad fissurförsegling på molarer och premolarer
- fyllningar i klasserna III, IV, V i det anteriora området
- reparation av fasader
- pelaruppbyggnad för kronor
- kompositinlägg

Instruktioner:
Färgen skall väljas efter rengöring av tanden med en fluorfri rengöringspasta. Färgskalan till **Polofil Supra** är gjord av originalmaterialet och motsvarar fyllningens färg efter placering och fullständig polymerisering. För bästa jämförelse bör färgskalan fuktas för att förbättra färgmatchningen till tanden.
Användande av kofferdam rekommenderas.
Kaviteten skall prepareras enligt principerna för adhesiv teknik. För att uppnå optimal försegling av marginalen och vid uppbyggnad av hörn, måste den adhesiva tekniken användas.
Vid mycket djupa kaviteter skall ett kalciumhydroxidmaterial appliceras.
Applicera bondingmaterial enligt tillverkarens instruktioner.
Välj den passande färgen av **Polofil Supra** och applicera materialet.

Övriga råd:
Vid fyllningsdjup över 2 mm, applicera och polymerisera i lager (härda varje lager i 40 – 60 sek). Konventionella polymerisationslampor är lämpliga för ljushärdning av detta material. Ljusintensiteten skall ligga över 500 mW/cm² för halogenlampor och över 300 mW/cm² för LED-lampor.
Härddjupet, beroende på färg, är cirka 2 – 5 mm vid polymerisering i 60 sek. Härddjupet är för transluscenta färger 2 - 3 mm, om härdningen sker genom emalj (ca 1 mm).
Transparenta strips, matriser och/eller kilar skall användas. Var noga med att kantanslutningen blir tillfredsställande.
Håll ljusledaren på härdljuslampan så nära fyllningens yta som möjligt. Vid ett avstånd på mer än 5 mm kan härddjupet försämras. Polymerisationen kan begränsas till endast det område som direkt träffas av ljuskäglan.
Otillräcklig härdning kan leda till missfärgning och pulpairritation.
Fyllningen kan finisheras och poleras direkt efter att de transparenta stripsen/matriserna tagits bort (använd fina eller extrafina diamanter, eller polertrissor). Vid finishering och polering måste fyllningen kylas. Marginalen, eller helst hela tanden, bör fluorideras som ett sista steg.
Polofil Supra kan användas för direkta och indirekta inlägg enligt gängse metoder. De fysiska hållfasthetsvärdena kan förbättras med vanlig extern (ytterligare) härdning.

Information:
- Om kaviteten inte kan torrläggas, kan inte den beskrivna tekniken användas och i händelse av kända allergier mot vissa beståndsdelar (Bis-GMA, diuretandimetakrylat, TEGDMA, BHT, hydroxyetylmetakrylat), skall inte **Polofil Supra** användas.
- Material som innehåller eugenol eller nejlikeolja stör härdningen av kompositer och skall därför inte användas i samband med fyllningar av komposit.
- Katjoniska munsköljmedel, plackinfärgande lösningar och klorhexidin kan missfärga **Polofil Supra**.

Förvaring:
Förvaras vid temperaturer mellan 4°C - 23°C.
Sprutor och flaskor med bondingmaterial skall stängas direkt efter dosering för att förhindra att materialen exponeras för ljus. Använd inte efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 01/2010

VOCO GmbH
P.O. Box 767
27457 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA 1360 E1 0110 99 © by VOCO

VOCO

Polofil Supra

GR

CE 0482

Οδηγίες χρήσης
ανταποκρίνεται στο EN 24049/ISO 4049

Το **Polofil Supra** είναι ένα φωτο-πολυμεριζόμενο, ακτινοσκιερό, οδοντιατρικό εμφρακτικό υλικό, σύνθετης ρητίνης. Χάρη στο μικρο-υβριδικό ενισχυτικό του σύστημα "Supra filling system", το **Polofil Supra** βρίσκει γενική εφαρμογή σε πρόσθια και οπίσθια δόντια, καθώς και στην κατασκευή ενθέτων. Περιέχει 60% κατά όγκο (=76,5% κατά βάρος) ανόργανα ενισχυτικά συστατικά, microfillers (περίπου 0.05 μm) και μικρά particle fillers (περίπου 0.5 – 2 μm). Το **Polofil Supra** διακρίνεται για τα πολύ υψηλά επίπεδα σταθερότητάς του και χρωματικής σταθερότητας. Το **Polofil Supra** πολυμερίζεται με φως αλογόνου (μπλε φως).

Το **Polofil Supra** διατίθεται σε πρακτικές σύριγγες και σε 7 αποχρώσεις:

κόκκινο/καφέ αποχρώσεις:	A1, A2, A3, A3.5
κίτρινες αποχρώσεις:	B2, B3
κοπτικής διαφάνειας:	I

Ενδείξεις:
- εμφράξεις των ομάδων I, II, V στην οπίσθια περιοχή οι οποίες δεν εκτίθενται σε μασητικές δυνάμεις
- ανασυστάσεις τραυματισμένων προσθίων
- επικάλυψη αποχρωματισμών προσθίων
- χρωματικές και σχηματικές διορθώσεις, για τη βελτίωση της αισθητικής
- σταθεροποίηση χαλαρών προσθίων
- εκτεταμένη κάλυψη οπών και σχισμών σε γομφίους και προγόμφιους
- εμφράξεις των ομάδων III, IV, V στην περιοχή των προσθίων
- επιδιορθώσεις όψεων
- ανασύσταση κολοβωμάτων για στεφάνες
- ένθετα από σύνθετη ρητίνη

Οδηγίες:
Το χρώμα του δοντιού πρέπει να λαμβάνεται ύστερα από καθαρισμό του με πάστα στίλβωσης χωρίς φθόριο. Το χρωματολόγιο του **Polofil Supra** είναι φτιαγμένο από το ίδιο το υλικό και ανταποκρίνεται στο χρωματικό αποτέλεσμα της έμφραξης, μετά την τοποθέτηση του υλικού και τον πλήρη πολυμερισμό του. Για καλύτερη σύγκριση, το χρωματολόγιο θα πρέπει να υγρανθεί για να βελτιωθεί έτσι, η χρωματική ταύτιση με το δόντι.
Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα.
Η κοιλότητα πρέπει να παρασκευαστεί σύμφωνα με τους κανόνες για την τεχνική των εμφράξεων με συγκόλληση. Για να επιτευχθεί μια άριστη φραγή στα όρια της έμφραξης και όταν γίνεται χτίσιμο γωνιών, η τεχνική της συγκόλλησης πρέπει να χρησιμοποιείται.
Σε περιπτώσεις πολύ βαθιών κοιλοτήτων, πρέπει να χρησιμοποιείται ένα σκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου.
Παρακαλούμε εφαρμόστε το συγκολλητικό παράγοντα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
Επιλέξτε την απόχρωση του **Polofil Supra** που ταιριάζει και τοποθετείστε το υλικό.

Επιπλέον συμβουλές:
Για εμφράξεις περισσότερο από 2 mm, τοποθετείστε και φωτο-πολυμερίστε το υλικό κατά στρώματα (πολυμερίστε κάθε στρώμα για περίπου 40 - 60 δεύτερα). Για να φωτο-πολυμεριστεί αυτό το υλικό, οι συμβατές συσκευές φωτο-πολυμερισμού είναι κατάλληλες. Η ένταση του παραγόμενου φωτός από λυχνίες αλογόνου πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm², και από συσκευές LED πρέπει να είναι 300 mW/cm².
Το βάθος πολυμερισμού, που εξαρτάται από τις αποχρώσεις, είναι περίπου 2 - 5 mm, για πολυμερισμό 60 δευτερολέπτων. Το βάθος πολυμερισμού είναι περίπου 2 - 3 mm για τις διάφανες αποχρώσεις, εάν ο φωτο-πολυμερισμός γίνεται δια μέσω της αδαμαντίνης (περίπου 1 mm).
Χρησιμοποιείστε διαφανείς ταινίες και στεφάνες ή λεπτές σφήνες. Βεβαιωθείτε ότι τα όρια του σφραγίσματος είναι σφιχτά.
Κρατήστε την φωτεινή πηγή του φωτός αλογόνου όσο το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια της έμφραξης. Αν αυτή η απόσταση είναι μεγαλύτερη από 5 mm, το βάθος πολυμερισμού μπορεί να μειωθεί. Ενδεχομένως ο πολυμερισμός να περιοριστεί στα όρια της φωτεινής δέσμης.
Ανεπαρκής πολυμερισμός μπορεί να οδηγήσει σε αποχρωματισμό και ενοχλήσεις παρόμοια με της πολφίτιδας.
Το φινίρισμα και το γυάλισμα μπορεί να επιτευχθεί αμέσως μετά την απομάκρυνση των τεχνιτών τοιχωμάτων (με λεπτά ή πολύ λεπτά διαμάντια, δισκάκια λείανσης). Μεταξύ φινιρίσματος και γυαλίσματος η έμφραξη πρέπει να ψύχεται. Τέλος, τα όρια της έμφραξης ή κατά προτίμηση ολόκληρο το δόντι, θα πρέπει να φθοριωθεί.
Το **Polofil Supra** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή άμεσων και έμμεσων ενθέτων, σύμφωνα με τις γνωστές μεθόδους. Το μέγεθος της φυσικής σταθερότητας μπορεί να βελτιωθεί με τις κοινές εξωτερικές (επιπλέον) μεθόδους πολυμερισμού.

Πληροφορίες:
- Αν η κοιλότητα δεν μπορεί να στεγνωθεί, ή η περιγραφόμενη τεχνική δεν μπορεί να εφαρμοστεί, ή σε περιπτώσεις γνωστών αλλεργιών προς τα συγκεκριμένα συστατικά (Bis-GMA, διουρεθανδιμεθακρυλικό, TEGDMA, BHT, υδροξυδιλμεθακρυλικά) το **Polofil Supra** δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Υλικά που περιέχουν ευγενόλη ή γαρυφαλλέλαιο, παρεμποδίζουν τον πολυμερισμό των συνθέτων ρητινών. Για το λόγο αυτό, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με εμφράξεις σύνθετων ρητινών.
- Αποχρωματισμός του **Polofil Supra** μπορεί να συμβεί από επαφή με κατιονικά στοματοπλύματα, με διαλύματα αποκάλυψης πλάκας ή με χλωροξυδίνη.

Αποθήκευση:
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4°C - 23°C.
Οι σύριγγες και τα φιαλίδια των συγκολλητικών μέσων πρέπει να κλείνονται αμέσως μετά τη χρήση για να αποφεύγεται η έκθεση στο φως. Μη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν απολκείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

RU

Информация по применению
соответствует ЕН 24049/ИСО 4049

Разрешен к применению на территории
МЗ РФ № 2006/1189

Полофил Супра представляет собой светоотверждаемый, рентгеноконтрастный стоматологический композиционный пломбировочный материал. Благодаря микротонкой системе супра-наполнителя материал **Полофил Супра** является универсальным и применяется для выполнения реставраций фронтальных и боковых зубов, а также изготовления вкладок. 60 % объема (= 76,5 % массы) составляют неорганические наполнители, микронаполнители (около 0,05 мкм) и мельчайшие частички наполнителя (около 0,5 - 2 мкм). **Полофил Супра** обладает высокой стабильностью и цветостойкостью. **Полофил Супра** отверждается галогенным (голубым) светом.

Полофил Супра поставляется в практичных дозирующих шприцах.
Полофил Супра имеет 7 цветов:

красновато-коричневатые тона	A1, A2, A3, A3.5
желтоватый тон	B2, B3
режущий край	I

Область применения:
– пломбирование дефектов I, II и V классов в боковых зубах, не несущих окклюзионную нагрузку
– восстановление травматически поврежденных фронталь-ных зубов
– облицовка измененных в цвете фронтальных зубов
– коррекция формы и цвета для улучшения эстетики
– шинирование подвижных фронтальных зубов
– расширенное запечатывание фиссур в молярах и премолярах
– пломбирование дефектов III, IV и V классов во фронтальных зубах
– восстановление фасеток (виниров)
– моделирование культи под коронку
– вкладки из композита

Этапы работы:
После очистки поверхности зуба чистящей пастой без фтора определяется цвет. Цветовая шкала **Полофил Супра** изготовлена из оригинального материала и соответствует цвету поставленной и полностью затвердевшей пломбы. Для лучшего соответствия цвету зуба шкалу следует смочить.
Рекомендуется применение коффердама.
Препарирование полости проводится по правилам адгезивной техники пломбирования. Для достижения оптимальной герметичности краевого прилегания, а также при восстановлении углов коронки зуба, обязательно должна применяться адгезивная техника.
В очень глубоких полостях следует использовать прокладки с гидроокисью кальция. Бонд наносить в соответствии с инструкцией по применению.
Выбрать соответствующий цвет **Полофила Супра** и апплицировать материал.

Дальнейшая обработка:
Пломбы толщиной более 2 мм следует апплицировать и отверждать послойно (каждый слой около 40 - 60 с). Для светового отверждения материала пригодны стандартные полимеризационные лампы. Мощность светового потока галогенных ламп должна составлять не менее 500 мВт/см², светодиодных ламп (LED-ламп) – не менее 300 мВт/см². Глубина отверждения составляет в зависимости от цвета 2 – 5 мм при 60 секундах облучения. Под сохранившейся эмалью (около 1 мм) глубина отверждения прозрачных цветов около 2 - 3 мм.
Следует применять прозрачные матрицы, колпачки, а также светопроводящие клинья. Обратите внимание на плотное краевое прилегание пломбы.
Выходное отверстие полимеризационной лампы располагать как можно ближе к поверхности пломбы. Следует учесть, что при расстоянии больше 5 мм появятся уменьшение глубины и ухудшение качества полимеризации, а отверждение будет ограничено пределами действия светового конуса.
Неудовлетворительная полимеризация может привести к изменению цвета пломбы и раздражению пульпы.
Обработка и полировка пломбы может проводиться непосредственно после удаления формообразующих приспособлений с использованием охлаждения (напр., тонкими и супертонкими алмазными полирами, полировальными дисками). После завершения обработки требуется провести фторирование края пломбы, а лучше – зуба полностью.
Возможно применение **Полофил Супра** для изготовления вкладок прямым или непрямым способом. Физические показатели стабильности могут быть улучшены с помощью обычного внешнего (дополнительного) отверждения.

Дополнительные указания:
– Если невозможна изоляция зуба или предписанная техника применения, а также известна аллергия на отдельные компоненты материала (Bis-GMA, диуретандиметакрилат, TEGDMA, BHT, гидроксиэтилметакрилат), то следует отказаться от применения **Полофила Супра**.
– препараты, содержащие эвгенол или гвоздичное масло, ведут к нарушению полимеризации пломб из композиционных материалов. Следует исключить использование цементов с оксидом цинка и эвгенолом или других эвгенолсодержащих материалов в сочетании с композитами.
– при контакте с катионными полосканиями для полости рта, а также индикаторами зубного налета и хлоргексидином может измениться цвет пломбы.

Хранение:
Хранить при температуре 4 °C – 23 °C. Закрывать шприцы и бондинговые материалы немедленно после применения для предотвращения воздействия света. Не применять по истечении срока годности.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

PL

Instrukcja użycia
Preparat spełnia normy EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra jest światloutwardzalnym, widocznym na zdjęciach RTG kompozytowym materiałem wypełnieniowym. Mikrofilowy materiał **Polofil Supra**, oparty na systemie typu Supra, może być stosowany do wypełnień w zębach przednich, bocznych oraz typu „inlay". Zawiera 60% (76,5% w ujęciu wagowym) składników nieorganicznych, mikrowypełniaczy (ok. 0,05 µm) i wypełniaczy drobnocząsteczkowych (ok. 0,5 do 2 µm). **Polofil Supra** charakteryzuje się wysoką stabilnością oraz trwałością koloru. **Polofil Supra** polimeryzuje pod wpływem światła niebieskiego.

Polofil Supra jest dostępny w 7 odcieniach, w praktycznych strzykawkach do bezpośredniej aplikacji:

odcień czerwono-brązowy	A1, A2, A3, A3.5
odcień żółty	B2, B3
odcień imitujący barwę brzegu siecznego	I

Wskazania:
- Wypełnienia ubytków klasy I, II, V w zębach trzonowych, które nie są narażone na wystąpienie sił zwarciowych
- Rekonstrukcja zębów przednich uszkodzonych w wyniku urazu
- Licowanie przebarwionych zębów przednich
- Poprawa estetyki kształtu i koloru
- Mocowanie rozchwianych zębów przednich
- Poszerzone uszczelnianie bruzd na powierzchniach zębów trzonowych i przedtrzonowych
- Wypełnienia ubytków klasy III, IV i V zębów przednich
- Naprawa licówek
- Rekonstrukcje zęba na bazie wkładu korzeniowo-koronowego
- Wykonanie kompozytowych wypełnień typu inlay

Sposób użycia:
Przewidziane do zabiegu zęby należy wyczyścić bezfluorową pastą. W celu doboru koloru porównać kolornik zawierający próbki oryginalnego materiału (odcienie kolornika odpowiadają kolorowi nałożonego i odpowiednio utwardzonego wypełnienia) z oczyszczonym zębem. Zwilżenie kolornika przed porównaniem odcienia kompozytu z tkanką zęba pacjenta pozwoli na dokładniejsze dobranie koloru wypełnienia.
Zaleca się założenie koferdamu.
Ubytek należy opracować zgodnie z zasadami adhezyjnej techniki. Jej zastosowanie pozwala z reguły uzyskać optymalną szczelność brzeżną oraz odbudowę struktur narożnych.
W przypadku bardzo głębokich ubytków powinno się stosować materiały na bazie wodorotlenku wapnia.
System wiążący nanieść zgodnie z odpowiednią instrukcją użytkowania. Wybrać odpowiedni odcień materiału **Polofil Supra** i nanieść w żądanej okolicy.

Dalsze opracowywanie:
Jeśli głębokość ubytku przekracza 2 mm, wypełnienie należy aplikować i utwardzać warstwowo. Każdą warstwę utwardzać światłem konwencjonalnej lampy polimeryzacyjnej przez około 40 - 60 sekund. Natężenie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm² dla lamp halogenowych i 300 mW/cm² dla lamp diodowych.
Głębokość utwardzenia zależy od odcienia i wynosi od 2 do 5 mm (przy naświetlaniu przez ok. 60 sekund). Przy polimeryzacji wypełnienia poprzez szkliwo (o grubości około 1 mm) głębokość utwardzenia dla odcieni przeziernych wynosi ok. 2 do 3 mm.
Stosować przezroczyste paski i formówki, a w razie potrzeby kliny rozpraszające światło. Ważne jest zapewnienie wypełnieniu właściwej szczelności brzeżnej.
Końcówkę roboczą lampy halogenowej maksymalnie zbliżyć do powierzchni wypełnienia. Jeżeli odległość od danej powierzchni jest większa niż 5 mm, należy liczyć się z mniejszą głębokością utwardzania lub ograniczeniem jego obszaru jedynie do oświetlanej powierzchni.
Niepełna polimeryzacja może spowodować powstanie przebarwień wypełnienia oraz dolegliwości w okolicy miazgi.
Dalsze opracowanie i polerowanie można rozpocząć bezpośrednio po usunięciu wszelkich form pomocniczych przy zachowaniu odpowiedniego chłodzenia (używając do tego celu narzędzi z drobno lub bardzo drobnoziarnistym nasypem diamentowym albo krążka polerującego). Ostatni etap opracowania obejmuje pokrycie brzegu wypełnienia, a najlepiej całego zęba, lakierem fluorowym.
Polofil Supra może być stosowany do bezpośrednich lub pośrednich wkładów typu „inlay", wykonywanych według znanych metod. Zastosowanie tradycyjnych, zewnętrznych (dodatkowych) metod polimeryzacji poprawia właściwości fizyczne wypełnienia.

Informacje dodatkowe/środki ostrożności:
- Preparatu **Polofil Supra** nie należy stosować w razie braku możliwości właściwego osuszenia powierzchni ubytku, zastosowania opisanej techniki aplikacji lub u pacjentów, u których stwierdzono uczulenie na którykolwiek składnik preparatu (Bis-GMA, dimetakrylan diuretanu, TEGDMA, BHT, hydroksyetylometakrylan).
- Preparaty zawierające eugenol lub olejek goździkowy mogą doprowadzić do zaburzeń polimeryzacji kompozytów wypełnieniowych, dlatego należy unikać stosowania cementów tlenkowo-cynkowo-eugenolowych oraz wszelkich innych preparatów zawierających eugenol.
- Stosowanie kationowych płynów do płukania ust, preparatów wybarwiających płytkę nazębną lub preparatów chlorheksydyny może spowodować powstanie przebarwień wypełnienia.

Przechowywanie:
Przechowywać w temperaturze 4°C – 23°C.
Bezpośrednio po użyciu strzykawki i buteleczki z systemem wiążącym należy szczelnie zamknąć, zapobiegając w ten sposób ich narażeniu na działanie światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają. Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití
odpovídá EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra je světlem tuhnoucí, rentgen kontrastní, kompozitní výplňový materiál. Vzhledem k extra jemnému Supra systému plnidel lze **Polofil Supra** univerzálně použít jak pro výplně v předních a zadních zubech, tak i pro inleje. Obsahuje 60% objemu (= 76,5% hmotnosti) anorganických plnidel, mikroplnidel (cca 0,05 µm) a nejdrobnějších částeček plnících hmot (ca. 0,5 - 2 µm). **Polofil Supra** se vyznačuje vysokou stabilitou a stálostí barev. **Polofil Supra** se vytvrzuje světlem (modrým).
Polofil Supra se dodává v praktických dávkovacích stříkačkách v 7 odstínech:

načervenalé/hnědavé odstíny	A1, A2, A3, A3.5
žlutavé barevné tóny	B2, B3
incizální	I

Rozsah použití:
– výplně I., II., a V. třídy v zadních zubech, nejsou-li zatíženy okluzním tlakem
– rekonstrukce úrazem poškozených předních zubů
– povrchové opravy diskolorovaných předních zubů
– tvarová a odstínová korekce ke zlepšení estetiky
– blokování uvolněných předních zubů
– rozšířené pečetění fisur molárů a premolárů
– výplně III., IV. a V. třídy v předních zubech
– opravy fazet
– čepové nástavby
– kompozitní inleje

Zpracování:
Po vyčištění zubů čistící pastou bez obsahu fluoridu, zvolte odstín. Vzorník odstínů **Polofil Supra** je zhotoven z originálního materiálu a odpovídá odstínu nanesené a dostatečně vytvrzené výplně. Pro lepší srovnání můžete vzorník navlhčit.
Doporučuje se použití kofferdamu.
Kavitu preparujte dle zásad adhezivní výplňové techniky. Adhezivní techniku musíte použít zejména, chcete-li dosáhnout optimálního okrajového uzávěru nebo při dostavbě růžku.
U velmi hlubokých kavit se doporučuje použití podložky z hydroxidu vápenatého.
Podle návodu k použití výrobce naneste přípravek k bondování.
Vyberte odpovídající odstín **Polofil Supra** a naneste jej.

Další zpracování:
Výplně silnější než 2 mm nanášejte a vytvrzujte po vrstvách (každá vrstva asi 40 - 60 sek). Jedná se o běžnou polymeraci světlem. Světelný výkon by měl být minimálně 500 mW/cm² a u LED lamp minimálně 300 mW/cm². Za 60 sekund polymeruje zhruba do hloubky 2 – 5 mm, v závislosti na zvoleném odstínu. U translucentních odstínů, při polymeraci přes sklovinu (cca 1 mm), polymeruje do hloubky 2 – 3 mm.
Používejte transparentní pásky a korunky, příp. světelné klínky. Pozor na dobrý okrajový uzávěr.
Světlo lampy přibližte co nejvíce povrchu výplně. Větší odstup než 5 mm snižuje hloubku vytvrzování i jeho účinnost.
Nedostatečné vytvrzení může vést k zabarvení a pulpitickým potížím. Výplň může být dotvarována a vyleštěna ihned po odstranění transparentních proužků/korunek (např. použitím fine nebo extrafine diamantových leštících nástrojů, leštících disků) nástroji s chlazením. Poslední krokem je fluoridace okraje výplně nebo celého zubu.
Polofil Supra lze běžnými metodami použít ke zhotovení přímých i nepřímých inlejí. Dodatečným vytvrzením lze zvýšit hodnoty fyzikální stálosti.

Upozornění:
- Nelze-li kavitu vysušit a použít předepsanou techniku aplikace, nebo pokud jsou u pacienta známé alergie na složky (Bis-GMA, UDMA, BHT, TEGDMA, hydroxymetylmetakrylát), **Polofil Supra** nepoužívejte.
- Materiály obsahující eugenol nebo olej z hřebíčku, interferují s procesem tuhnutí výplňových kompozit, proto je v kombinaci s výplňovými kompozity nepoužívejte.
- Kationaktivní ústní vody, přípravky pro odstranění zubního plaku a chlorhexidin mohou **Polofil Supra** zbarvit.

Skladování:
Skladujte při teplotě 4°C - 23°C.
Stříkačky a lahvičky s bondovacím materiálem po nadávkování ihned uzavřete, aby nebyly vystaveny světlu, které může způsobit polymeraci.
Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

HU

Használati utasítás
megfelel az EN 24049/ISO 4049

A **Polofil Supra** egy fényrekötő, röntgenárnyékot adó fogorvosi kompozit tömőanyag. A mikrofinom Supra-tömörendszer következtében a **Polofil Supra** univerzálisan felhasználható: restaurációkhoz, front és oldalsó fogtartományokhoz, inlaykhez. 60 térfogatszázalék (76,5% súlónként) szervetlen töltőanyagot, mikro- (kb. 0,5 qm) és kisrészecskés (0,5 - 2 qm) töltőanyagot tartalmaz. A **Polofil Supra** kitűnik nagyfokú stabilitásával és színtartóságával. A **Polofil Supra** halogénfényre (kék fény) köt meg.
A **Polofil Supra** praktikus fecskendőben, 7 színben kapható:

pirosas-barna színtónus	A1, A2, A3, A3.5
sárgás színtónus	B2, B3
incisal	I

Felhasználási terület:
- Oldalsó fogtartománybeli I., II. és V. osztályú tömések, amelyek nincsenek rágóerőnek kitéve
- Traumatikusan sérült frontfogak rekonstrukciója
- Elszíneződött frontfogak befedése
- Az esztétika javítására szolgáló forma- és színkorrektúra
- Kilazult frontfogak rögzítése
- Barázdazárás okkluzális felületen
- Frontfogak III., IV. és V. osztályú tömése
- Héjak javítása
- Koronacsonkfelépítések
- Kompozit-inlayk

Alkalmazás:
A fog fluoridmentes pasztával történő megtisztítása után válassza ki a megfelelő színt. A **Polofil Supra** színskála eredeti anyagokból áll és megfelel a fogba helyezett, megkeményedett tömések színeinek. A fog színével történő jobb összehasonlítás érdekében a színminták megnedvesíthetők.
A kavitás preparációja az adhezív tömőtechnika szabályai szerint történik. Az optimális élzáródás érdekében valamint a sarokfelépítésnél alapvetően az adhezív-technikát kell alkalmazni.
Nagyon mély kavitások esetén kálcium-hidroxid készítmények, használata szükséges.
A bond anyag használatát illetően az annak megfelelő használati módon kell eljárni.
Válasszuk ki a megfelelő színt a **Polofil Supra**-ból, majd applikáljuk.

További javaslatok:
2 mm-esnél mélyebb kavitások esetében rézegenként 40 - 60 msp-ig lámpázzunk. Hagyományos lámpák használata megfelelő. Halogén lámpák esetében a hatásfok legyen 500 mW/cm², LED lámpa esetében 300 mW/cm². A megszilárdulási mélység kb. 2 – 5 mm 60 msp-es lámpázásnál. Áttetsző színeknél ez 2 – 3 mm ha a polimerizáció a zománcon keresztül történik (kb.1 mm).
Transzparens matricák, koronák és fényvezető ékek használata ajánlott. Ügyeljen a pontos élzáródásra.
A halogén lámpa fényforrását tartsa olyan közel a tömőfelülethez, amilyen közel csak lehet. Ha a távolság 5 mm-nél több, az átlagos megszilárdulási mélység csökken és a polimerizáció a fény által bevilágított területre korlátozódik.
A nem teljes megszilárdulás elszíneződéshez és pulpa-panaszokhoz vezethet.
A tömés kidolgozása és polírozása közvetlenül a segédformák eltávolítása után hűtés alatt végezhető (pl. extrafinom gyémántfúróval, csiszolókoroggal). Végül fluoridizálja a tömésszéleket, de jobb ha az egész fogat.
A **Polofil Supra** az ismert eljárások szerint alkalmazható direkt és indirekt inlaykhez. A fizikális stabilitásértékek javíthatók a szokásos pótlólagos szilárdítás által.

Tudnivalók:
- Amennyiben a kavitás nem szárítható, vagy az előírt felhasználási technika nem alkalmazható, vagy allergiás tünet ismert valamely alkotórészre (Bis-GMA, dioretándimetakrilát BHT, TEGDMA, hydroxy-ethilmetakrilát), vonatkozóan, ne használja a **Polofil Supra** készít-ményt.
- Eugenol- illetve szegfűolajtartalmú készítmények a tömőanyag kötészavarait okozhatják. Ezért kerülje a cinkoxid-eugenol-cementek használatát vagy más eugenol tartalmú hatóanyagok kapcsolatba kerülését a tömőanyaggal.
- Kationtartalmú szájvizek, valamint lepedékeltávolítók és klórhexidin használata esetén elszíneződés léphet fel.

Tárolás:
Tárolja hűvös helyen (4 °C - 23 °C). A fecskendőt és a kötőanyagot használat után azonnal zárja be a fényhatás elkerülése érdekében. A szavatossági határidő lejárta után a terméket ne használja.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RO

Instrucțiuni de folosire
În conformitate cu EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra este un compozit fotopolimerizabil, radio-opac pentru obturații definitive. Datorită sistemului său de umplere microfin Supra, **Polofil Supra** prezintă o folosință universală atât pentru obturații în zona anterioară și posterioară, cât și în tehnica inlay-urilor. Conține în proporție de 60% din volum (=76,5% din greutate) particule anorganice, microparticule (aprox. 0,05 µm) și micro particule ultrafine (0,5 µm - 2 µm). **Polofil Supra** se distinge prin stabilitate ridicată și deasemena o stabilitate ridicată a culorii. **Polofil Supra** se polimerizează cu ajutorul lămpii de fotopolimerizare (luminâ albastră).
Polofil Supra este disponibil în seringi practice în 7 nuanțe:

nuanțe roșii-brune	A1, A2, A3, A3.5
nuanțe galbene	B2, B3
incizal	I

Indicații:
- Obturații de clasa I, II și V în zona posterioară, neafectate de forțele ocluzale;
- Reconstrucții ale dinților anteriori cu leziuni de origine traumatică
- Fațetări ale dinților anteriori decolorați
- Corecții de formă și culoare în scopuri estetice
- Fixarea, contenția dinților anteriori mobili
- Sigilări extinse ale fisurilor de pe molari și premolari
- Obturații de clasa III, IV și V în zonele anterioare
- Reparații ale fațetelor
- Reconstituiri de bonturi pentru coroane
- Inlay-urile din compozit

Aplicare:
Nuanța trebuie selectionată după periajul dinților ce vor fi tratați cu ajutorul unei paste de curățat fără fluoruri. Cheia de culori **Polofil Supra** este realizată din materialul original și corespunde nuanței unei obturații aplicate și polimerizate corespunzător. Pentru alegerea nuanței umeziți cheia de culori și comparați-o cu nuanța dintelui curățat și umezit.
Este recomandată utilizarea unui sistem de digă.
Cavitatea trebuie preparată conform tehnicii de obturații adezive. Pentru a obține o sigilare marginală optimă și atunci cand refaceti colțuri utilizați tehnica obturațiilor adezive.
În cazul cavităților foarte adânci trebuie aplicat un strat de bază cu hidroxid de calciu.
Aplicați sistemul adeziv în conformitate cu instrucțiunile de folosire ale materialului.
Alegeți nuanța de **Polofil Supra** și aplicați materialul.

Sfaturi suplimentare:
Pentru obturații mai groase de 2 mm, aplicați și polimerizați strat cu strat (polimerizarea fiecărui strat aprox. 40 - 60 sec). Pentru fotopolimerizarea acestui material folosiți lămpi convenționale. Puterea de fotopolimerizare a lămpii foto nu trebuie să fie mai mică de 500 mW/cm² folosind lampa cu bec halogen și de 300 mW/cm² pentru lămpile de tip LED.
Adâncimea polimerizării, în funcție de nuanță, este de aprox. 2 - 5 mm, atunci când se fotopolimerizeaza timp de 60 de secunde. Adâncimea polimerizării este de aprox, 2 - 3 mm în cazul nuanțelor translucide dacă fotopolimerizarea s-a efectuat prin smalț (de aprox. 1 mm).
Utilizați benzi de celuloid/coroane și pene subțiri transparente. Acordați o atenție deosebită la realizarea unei bune sigilări marginale.
Aplicați sursa de lumină cât mai aproape posibil de suprafața obturației. Dacă distanța este mai mare de 5 mm adâncimea polimerizării este redusă iar obturația poate fi compromisă.
Polimerizarea poate fi limitată numai la nivelul conului de lumină.
O polimerizare insuficientă poate provoca alterări ale culorii și iritații ale pulpei dentare.
Finisarea și polizarea obturației pot fi efectuate imediat după scoaterea bandei de celuloid/coroanelor (de ex. cu o frează diamantată cu granulație fină sau ultra-fină sau cu discuri de finisat). În timpul finisării și frezării obturația trebuie răcită. În final trebuie realizată operația de fluorizare a marginii obturației sau mai bine a întregului dinte.
Polofil Supra poate fi utilizat pentru inlay-uri directe sau indirecte în conformitate cu metodele cunoscute. Valoarea de stabilitate fizică pote fi îmbunătățită prin metode comune de polimerizare adițională.

Informații:
- În cazul în care cavitatea nu poate fi uscată sau tehnica de aplicare prescrisă nu poate fi realizată sau în cazul unei alergii cunoscute la ingrediente (Bis-GMA, diuretan-dimetacrilați, TEGDMA, BHT, hidroxi-etil metacrilat) **Polofil Supra** nu trebuie folosit.
- Materialele conținând eugenol sau esență de cuișoare pot împiedica polimerizarea obturațiilor si de aceea se recomandă evitarea utilizării lor in combinatie cu compozitele pentru obturații.
- Pot apărea modificări ale culorii în contact cu apele de gură cationice, precum și cu indicatorii de placă sau clorhexidina.

Condiții de păstrare:
Păstrați la temperaturi cuprinse intre 4°C - 23°C.
Închideți imediat după folosire seringile și flaconul de adeziv, pentru a evita expunerea lor la lumină. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele de care dispunem și fără nici o obligație. Informații ile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al adecvării la scopurile dumneavoastră. Deoarece aplicarea preparatelor se află în afara controlului nostru, utilizatorul este integral responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali de vânzare și livrare.

BG

Инструкции за употреба

Отговаря на EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra е фотополимеризиращ, рентгеноконтрастен композит. Благодарение на Supra микрофината система от пълнители, **Polofil Supra** може да бъде използван универсално за възстановявания на предни и задни зъби, както и за инлеи.

Той съдържа 60 обемни % (= 76,5 тегловни%) неорганични пълнители, микрофини пълнители (около 0,05 µ) и изключително фини микропълнители (около 0,5 - 2 µ). **Polofil Supra** е забележителен с изключителната си стабилност и цветова устойчивост. **Polofil Supra** се полимеризира с халогенна (синя) светлина.

Polofil Supra се предлага в практични спринцовки в 7 цвята:

червено/кафяви цветове	A1, A2, A3, A3.5
жълти цветове	B2, B3
инцизал	I

Показания:

- обтурации от I, II, V клас в областта на моларите, които не са изложени на оклюзални сили
- възстановяване на травматично увредени предни зъби
- за покритие на оцветени предни зъби
- корекции в цвета и формата за подобряване на естетиката
- шиниране на подвижни предни зъби
- за запечатване на фисури на моларите и премоларите
- обтурации от III, IV, V клас във фронталната област
- поправка на фасети
- изграждане на пънчета за коронки
- композитни инлеи

Инструкции:

Цветът трябва да се определя след почистването на зъба с несъдържащата флуор паста за почистване. Разцветката на **Polofil Supra** е изработена от оригинален материал и съответства на цвета на обтурацията, след нейното поставяне и задоволително полимеризиране. За по-добро сравнение, разцветката би трябвало да се навлажни, за да се подобри цветовото съответствие със зъба.

Препоръчва се използване на гумено платно. Кавитета се препарира според правилата на адхезивната обтуровъчна техника. За да постигнете оптимално маргинално запечатване и при възстановяването на ъгли използването на адхезивната техника е задължително.

В случаи на много дълбоки кавитети би трябвало да се нанесе калциево хидроксиден материал. Нанесете адхезив според инструкциите на производителя. Изберете подходящия цвят **Polofil Supra** и нанесете материала.

Допълнителни указания:

Обтурации по-дебели от 2 mm трябва да се нанасят и полимеризират послойно (втвърдявайте всеки слой по около 40 - 60 секунди). За фотополимеризацията на този материал са подходящи конвенционалните фотополимеризиращи устройства. Мощността на светлинния поток трябва да бъде най-малко 500 mW/cm² за халогенните лампи и 300 mW/cm² за LED лампите. Дълбочината на полимеризация в зависимост от цвета е приблизително 2 - 5 mm, когато продължава 60 сек. Дълбочината на полимеризация е приблизително 2 - 3 mm за полупрозрачните цветове, ако се извършва през емайл (около 1 mm). Прозрачни ленти, корони и/или светводни клинчета, би трябвало да се използват. Да се положат грижи за осигуряването на добра маргинална адаптация. Източникът на халогенна светлина трябва да се придържа колкото може по-близко до повърхността на обтурацията. Ако разстоянието е повече от 5 mm дълбочината на полимеризация ще бъде по-малка. Полимеризацията може да бъде ограничена само в рамките на осветената зона. Недостатъчната полимеризация може да предизвика оцветявания и възпаление на пулпата.

Обтурацията може да бъде финирана и полирана веднага след отстраняването на прозрачните матрици/корони. По време на финирането и полирането обтурацията трябва да се охлажда. Накрая би следвало ръбовете на обтурацията или по-добре цялата клинична корона да се флуоризира.

Polofil Supra може да бъде използван за директни и индиректни инлеи според известните методи. Чрез използването на външна (допълнителна) полимеризация стойностите на физичните показатели могат да бъдат завишени.

Информация:

- Ако кавитета не може да бъде подсушен или препоръчваната техника не може да бъде използвана, или в случай на известна алергия кам някои съставки (Bis-GMA, диуретандиметакрилат, TEGDMA, BHT, хидроксиетилметакрилат) **Polofil Supra** не би трябвало да се използва.
- Материали, съдържащи евгенол или карамфилово масло нарушават втвърдяването на обтуровъчните композити и следователно не би трябвало да се използват в комбинация с тях.
- Възможна е промяна на цвета при контакти с катионни води за уста, разтвори за откриване на плака или с хлорхексидин.

Съхранение:

Съхранявайте при температури между 4°C - 23°C.

Спринцовките и бутилките с адхезиви трябва да се затварят незабавно след работа с тях, за да се избегне излагане на светлина. Не използвайте след изтичане на срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изискванията към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Navodila za uporabo

Ustreza standardu EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra je rentgensko viden zobozdravstveni kompozitni material za zalivke, ki se strjuje na svetlobi. Drobni polnilni sistem Supra omogoča vsestransko uporabo materiala **Polofil Supra** za obnavljanje sprednjih ali stranskih zob in za inlaye. Vsebuje 60 Vol-% (= 76,5 teže-%) anorganskih polnilnih snovi, mikro polnila (pribl. 0,05 µm) in polnilne snovi zelo majhnih delcev (pribl. 0,5 - 2 µm). **Polofil Supra** odlikujeta visoka stabilnost in obstojnost barve. **Polofil Supra** se strjuje na svetlobi (modra svetloba).

Polofil Supra je dobavljiv v praktični dozirni brizgalki.

Polofil Supra je na voljo v 7 barvnih odtenkih:

rdečkasto-rjavi barvni toni	A1, A2, A3, A3.5
rumenkasta barvna tona	B2, B3
sekalci	I

Območja uporabe:

- Zalivke za luknjice kategorij I, II in V v stranskih zobeh, na katere ne pritiska okluzalna sila
- Rekonstrukcija sprednjih zob, ki so bili poškodovani v nesreči
- Oblaganje obarvanih sprednjih zob
- Popravki oblik in barve zob za lepši estetski učinek
- Blokiranje majavih zob
- Razširjeno zapiranje razpok na molarjih in premolarjih
- Zalivke za luknjice kategorij III, IV in V v sprednjih zobeh
- Popravilo faset
- Zasnova krnov za krone
- Kompozitni inlayi

Obdelava:

Najprej očistite zob s čistilno pasto brez fluoridov in nato izberite barvni odtenek. Barvno lestvico materiala **Polofil Supra** sestavlja originalni material in ustreza barvi vstavljene in dovolj strjene zalivke. Za boljšo primerjavo z barvo zoba lahko barvni vzorec navlažite. Priporoča se uporaba gumijaste ponjave – koferdama. Priprava luknjic naj poteka v skladu s pravili adhezivne polnilne tehnike. Za najboljše zaključevanje robov in pri oblikovanju kotov je treba načeloma upoštevati uporabo adhezivne tehnike. Pri zelo globokih luknjicah je treba včasih uporabiti preparate s kalcijevim hidroksidom. Adhezivno sredstvo uporabljajte v skladu z navodili za uporabo. Izberite ustrezno barvo materiala **Polofil Supra** in ga nanesite.

Nadaljnja obdelava:

Zalivke nanesite v debelini 2 mm po posameznih slojih in jih strdite (vsak sloj osvetljujte približno 40 – 60 sekund). Za strjevanje materiala s svetlobo so primerne naprave za polimerizacijo poljubnega proizvajalca. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm² pri halogenih svetlobnih napravah in 300 mW/cm² pri lučkah tipa LED. Pri osvetljevanju, ki traja 60 sekund, znaša globina strjenega sredstva po posamezni barvi 2 – 5 mm. Pod sklenino (približno 1 mm) znaša globina strjenega sredstva pri prosojnih barvah približno 2 – 3 mm. Uporabite brezbarvne matrice, previleke oziroma zagozde. Pazite na dobre zaključke robov.

Izstopno okence svetlobe na napravi za strjevanje čim bolj približajte površini zalivke. Če je razdalja večja od 5 mm, material v globini verjetno ne bo strjen in strjevanje bo omejeno le na svetlobni stožec. Nezadostno strjevanje lahko povzroči obarvanost in težave na predelu pulpe.

Izdelava in politura polnila lahko potekata s hlajenjem tudi neposredno po odstranitvi sredstev za oblikovanje (npr. s finim ali zelo finim diamantnim brusilnikom, ploščicami brusilnika). Ob koncu je treba robove zalivke ali še bolje celoten zob namazati s fluorom.

Polofil Supra se lahko v skladu s splošno znanimi postopki uporablja za posredne ali neposredne inlayje. Fizikalne vrednosti za stabilnost je mogoče izboljšati z običajnimi zunanjimi (dodatnimi) utrditvami.

Opozorilo:

- V primeru, da sušenje ni mogoče oziroma ni mogoče uporabiti predpisane tehnike nanosa ali če obstajajo dokazane alergije na posamezne sestavine (Bis-GMA, diuretan dimetilakrilat, TEGDMA, BHT, hidroksietil metakrilat), se je treba odreči uporabi materiala **Polofil Supra**.
- Eugenol oziroma preparati, ki vsebujejo nageljevo olje, povzročajo motnje strjevanja polnil iz umetne mase. Zato se je treba v povezavi s polnili iz umetne mase izogniti uporabi cementa, ki vsebuje cinkov oksid in eugenol, ali drugim umetnim snovem, ki vsebujejo eugenol.
- Pri stiku s kationskimi ustnimi vodami, sredstvi za razkrivanje zobnih oblog in klorheksidinom se lahko pojavi obarvanost.

Shranjevanje:

Skladiščite pri temperaturi od 4 °C do 23 °C.

Brizgalke in material za lepljenje po odvzemu takoj zaprite, da preprečite delovanje svetlobe na material. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Návod na použitie

Zodpovedá EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra je svetlom tuhnúci, röntgenkontrastný zubolekársky stomatologický kompozitný výplňový materiál. Vďaka mikrojemnému supra-systému plnidiel je **Polofil Supra** univerzálne použiteľný pri reštaurovaní frontálnych a postranných zubov, ako aj na zhotovenie inlejí. Obsahuje 60 objemových percent (= 76,5 hmotnostných percent) anorganických plnív, mikroplnivá (o veľkosti cca 0,05 µm) a plnivá zložené z najdrobnejších čiastočiek (cca 0,5 – 2 µm). **Polofil Supra** sa vyznačuje vysokou stabilitou a stálosťou farieb. **Polofil Supra** sa vytvrdzuje modrým svetlom.

Polofil Supra sa dodáva v praktických dávkovacích striekačkách.

Polofil Supra sa dodáva v 7 farbách:

červeno-hnedasté farebné odtiene	A1, A2, A3, A3.5
žltkastý farebný odtieň	B2, B3
incizálny	I

Oblasti použitia:

- výplne I., II. a V. triedy u postranných zubov, ak neprenášajú žiaden oklúzny tlak
- rekonštrukcia úrazom poškodených frontálnych zubov
- prekrytie sfarbených frontálnych zubov
- tvarové a farebné korektúry na zlepšenie estetiky
- zablokovanie uvoľnených frontálnych zubov
- rozšírené pečatenie fisúr u molárov a premolárov
- výplne III., IV. a V. triedy zubov vo frontálnej oblasti
- opravy faziet
- nadstavby korunkových pahýľov
- kompozitné inleje

Spracovanie:

Po vyčistení zubu čistiacou pastou bez fluoridov možno pristúpiť k voľbe farby. Farebná stupnica prípravku **Polofil Supra** je zhotovená z originálneho materiálu a zodpovedá farbe uloženej a dostatočne vytuhnutej výplne. Pre lepšie porovnanie s farbou zubu sa môže vzorkovník farieb navlhčiť. Odporúča sa priloženie koferdamu. Preparácia kavity sa vykonáva podľa zásad adhezívnej výplňovej techniky. Pre dosiahnutie optimálneho uzáveru okrajov ako aj pri nadstavbách hrany je potrebné zásadne používať adhéznu techniku. Pri veľmi hlbokých kavitách by sa mala prípadne vyhotoviť podložka z materiálu obsahujúceho hydroxid vápenatý.

Väzobné prostriedky sa musia použiť podľa návodu.

Vyberte vhodný farebný odtieň prípravku **Polofil Supra** a materiál aplikujte.

Ďalšie spracovanie:

Výplne hrubšie ako 2 mm aplikujte a vytvrdzujte po vrstvách (každú vrstvu ožarujte cca 40 – 60 s). Na vytuhnutie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné prístroje dostupné na trhu. Svetelný výkon by nemal klesnúť pod 500 mW/cm² u halogénových lámp, a pod 300 mW/cm² u lámp LED. Hĺbka vytuhnutia je v závislosti od farby 2 – 5 mm pri 60 s ožarovania. Pod sklovinou (cca 1 mm) je hĺbka vytuhnutia u priesvitných farieb cca 2 – 3 mm. Použite priesvitné pásky a korunky, resp. svetlovodné kliny. Dbajte na dobré ukončenie okrajov.

Koncovku svetlovodu držte čo najbližšie k povrchu výplne.

Ak odstup svetelného zdroja presahuje 5 mm, je potrebné počítať s menšou hĺbkou vytuhnutia, ktoré sa obmedzí len na oblasť dopadajúceho svetelného kužeľa. Nedostatočné vytuhnutie môže viesť k sfarbeniu a obtiažam v oblasti pulpy.

Vypracovanie a leštenie môže nasledovať bezprostredne po odstránení matríc pod chladením (napr. jemnými, resp. extra jemnými diamantovými brúskami, brúsnymi diskami). Na záver by sa mal okraj výplne, najlepšie však celý zub fluorizovať.

Pomocou bežných metód možno **Polofil Supra** použiť aj na priame a nepriame inleje. Fyzikálne parametre stability sa môžu zlepšiť obvyklým (dodatočným) vytuhnutím.

Pokyny:

- Ak nie je možné vysušiť miesto aplikácie alebo dodržať predpísanú techniku aplikácie, alebo pacient má dokázanú alergiu na jednotlivé zložky (Bis-GMA, diuretandimetakrylát, TEGDMA, BHT, hydroxyetylmetakrylát), je nutné zriecknuť sa použitia prípravku **Polofil Supra**.
- Prepáraty obsahujúce eugenol, resp. klinčekový olej spôsobujú poruchy vytuhnutia výplňových materiálov z plastov. Preto je treba sa vyhnúť použitiu zinkoxid-eugenolových cementov alebo iných materiálov obsahujúcich eugenol v spojitosti s výplňovými polymérmi.
- Pri styku s katiónovými ústnymi vodami ako aj s prípravkami na odstránenie zubného plaku a s chlórhexidínom môže dôjsť k sfarbeniu.

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C – 23 °C.

Striekačky a dentínové adhezívum po odobratí prípravku ihneď uzavrite, aby ste zabránili pôsobeniu svetla. Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávažne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Naudojimo instrukcija

Atitinka EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra yra šviesoje kietėjanti, rentgenokontrastiška kompozitinė plombinė medžiaga. Dėl labai smulkios Supra plombavimo sistemos, **Polofil Supra** galima naudoti tiek priekiniams, tiek galiniams dantims plombuoti, taip pat įklotams. Ją sudaro 60% pagal tūrį (=76,5% pagal svorį) neorganinio užpildo dalelių, mikrofilų (maždaug 0,05 µm) ir mažų dalelių (maždaug 0,5 – 2 µm). **Polofil Supra** išsiskiria dideliu medžiagos ir spalvos stabilumu. **Polofil Supra** kietinama halogeno šviesa (mėlyna šviesa).

Polofil Supra gaminama praktiškuose švirkštuose.

Polofil Supra gaminama 7 spalvų:

raudonai ruda	A1, A2, A3, A3.5
gelsva	B2, B3
incizalinė	I

Naudojimo sritys:

- I, II, V klasių ertmių, neveikiamų kramtymo jėgų, galiniuose dantyse plombavimui
- traumos pažeistų priekinių dantų plombavimui
- pakeitusių spalvą priekinių dantų padengimui
- spalvos ir formos korekcijai estetikos pagerinimui
- paslankių priekinių dantų sujungimui
- krūminių ir prieškrūminių dantų praplėstų vagelių padengimui
- III, IV, V klasių ertmių priekiniuose dantyse plombavimui
- veneringo pataisai
- kultims atstatyti
- kompozitiniams įklotams

Naudojimo būdas:

Spalvą parinkite nuvalę dantį pasta be fluoro. **Polofil Supra** spalvų raktas pagamintas iš sukietintos originalios medžiagos ir atitinka sukietėjusios spalvos plombą po plombavimo. Geresniam pritaikymui raktą sudrėkinkite, kad palengvintumėte pritaikymą prie danties spalvos.

Rekomenduojama naudoti koferdamą.

Ertmė turi būti preparuojama pagal adhezinio plombavimo taisykles. Siekiant optimalaus kraštų sandarumo ar atstatant kampus, naudokite adhezinę techniką.

Esant labai gilioms ertmėms, turėtų būti naudojamas kalcio hidroksido pamušalas.

Aplikuokite surišimo sistemą pagal gamintojo instrukcijas.

Parinkite tinkamą **Polofil Supra** spalvą ir plombuokite.

Tolimesnis gydymas:

Esant storesnėms nei 2 mm plomboms, plombuokite ir kietinkite sluoksniais (kiekvieną sluoksnį kietinkite 40 - 60 sekundžių. Šios medžiagos sukietinimui tinka įprastiniai polimerizatoriai. Minimalus šviesos intensyvumas 500 mW/kv.cm halogeninei lempai ir minimaliai 300 mW/kv.cm diodinei. Polimerizacijos gylis, priklausomai nuo atspalvio yra maždaug 2 - 5 mm, kai polimerizuojama 60 s. Ir maždaug 2 - 3 mm skaidriems atspalviams, kai polimerizuojama per emalį (maždaug 1 mm).

Turėtų būti naudojamos permatomos juostelės, pleištukai, vainikėliai. Kruopščiai plombuokite ertmės kraštus, kad užtikrintumėte kraštų adaptaciją. Šviesos šaltinį laikykite kuo arčiau plombos. Jei atstumas didesnis nei 5 mm, kietėjimo gylis bus mažesnis. Kietėjimas vyksta tik šviesos spindulio konuso vietoje. Nepakankamas sukietinimas gali sąlygoti spalvos pakitimus ir pulpos dirginimą. Plombą galima poliruoti iš karto išėmus skaidrias juosteles, vainikėlius ir pleištukus (švelniais ar labai švelniais deimantiniais grąžteliais, poliravimo diskais).

Pabaigimo ir poliravimo metu ašinkite plombą. Paskutiniu gydymo etapu turėtų būti plombos kraštų ar viso danties fluoravimas.

Polofil Supra galima naudoti tiesioginiams ir netiesioginiams įklotams pagal žinomas metodikas. Fizines savybes galima pagerinti išoriniu (papildomu) kietinimu.

Informacija:

- Pašaliniai reiškiniai nežinomi. Tačiau negalima nekreipti dėmesio į jautrių žmonių sensibilizacijos pavojų.
- **Polofil Supra** nenaudokite, jei neįmanoma išdžiovinti danties, negalite naudoti aprašytos technikos ar jei žinoma alergija kurioms nors sudėtinėms dalims. **Polofil Supra** savo sudėtyje turi Bis-GMA, TEGDMA, diuretandimetakrilato, BHT, hidroksietilmetakrilato.
- Medžiagos, sudėtyje turinčios eugenolio ar gvazdikėlių aliejaus, pablogina kompozitinės plombos kietėjimą ir todėl neturėtų būti naudojamos su kompozitais. **Polofil Supra** spalvos pakitimai gali atsirasti naudojant katijonines burnos skalavimo priemones, apnašas nudažančias priemones ar chlorheksidiną.

Laikymas:

Kambario temperatūroje (4°C - 23°C).

Švirkštus ir surišiklio buteliukus iš karto po panaudojimo uždarykite, kad išvengtumėte šviesos poveikio. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Lietošanas instrukcija

atbilst EN 24049/ISO 4049

Polofil Supra ir rentgenkontrastējošs, gaismā cietējošs kompozits plombēšanas materiāls, ko lieto zobārstniecībā. Mikroskopiski smalko sastāvdaļu sistēmas dēļ **Polofil Supra** ir universāli izmantojams gan priekšējo un sānu zobu restaurācijām, gan inlejām. Tā sastāvā ir 60% tilp. (= 76,5% svara) neorganisko sastāvdaļu, mikropulveris (apm. 0,05 µm) un sīkgraudainas sastāvdaļas (apm. 0,5 - 2 µm). **Polofil Supra** izceļas ar augstu stabilitāti un krāsas noturību. **Polofil Supra** sacietē gaismā (zilajā gaismā).

Polofil Supra tiek piegādāts praktiskās dozējošās šļircēs.

Polofil Supra ir pieejams 7 krāsās:

sarkanīgi brūnganos toņos	A1, A2, A3, A3.5
dzeltenīgos toņos	B2, B3
griezējmalas toni	I

Izmantošanas jomas:

- I, II un V klases plombas sānu zobiem, kam nav jāiztur sakodiena slodze;
- traumatiski bojātu priekšzobu rekonstrukcija
- veniri atšķirīgas krāsas priekšzobiem
- formas un krāsas korekcija, lai uzlabotu estētisko izskatu
- kustīgu priekšzobu sastiprināšana
- paplašināta fisūru hermetizācija lielajiem un mazajiem dzerokļiem
- III, IV un V klases plombas priekšzobiem
- veniru labošana
- zoba kroņa izveidošana
- kompozītmateriāla inlejas

Lietošana:

Pēc zoba notirīšanas ar fluorīdus nesaturošu tīrīšanas pastu notiek krāsas izvēle. **Polofil Supra** krāsu skala ir izgatavota no oriģinālā materiāla, krāsas atbilst ievietotas un pietiekami sacietējušas plombas krāsai. Lai varētu labāk salīdzināt zoba krāsu, krāsas paraugu var samitrināt.

Ir ieteicams uzlikt koferdamu.

Dobuma sagatavošana notiek pēc adhezīvās plombēšanas tehnoloģijas noteikumiem. Lai iegūtu optimālu plombas sasaisti ar zobu, kā arī, veidojot zoba kroņa stūri, galvenokārt ir jāizmanto adhezīvā tehnoloģija.

Ļoti dziļos dobumos noteiktos apstākļos vajadzētu izmantot kalcija hidroksida preparātus.

Saistvielas ir jāuzklāj atbilstoši lietošanas instrukcijai.

Izvēlieties piemērotāko **Polofil Supra** krāsu un aplicējiet materiālu.

Tālākā apstrāde:

Plombas, kas biezākas par 2 mm, uzklāj un cietina pa kārtām (katru kārtu apstaro apm. 40 - 60 s). Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (gaismas diožu lampas). Atkaribā no krāsas pēc 60 s apstarošanas sacietēšanas dziļums ir 2 - 5 mm. Zem emaljas (aptuveni 1 mm) caurspīdīgo krāsu sacietēšanas dziļums ir apm 2 - 3 mm. Izmantot caurspīdīgās matricas un kroņus vai gaismu caurlaidīgus kīlīšus. Nodrošināt ciešu plombas un zoba malu sasaisti.

Gaismas lampas lodziņam jābūt iespējami tuvu plombas virsmai. Ja šis attālums ir lielāks par 5 mm, ir mazāks sacietēšanas dziļums un sacietēšana notiek tikai gaismas konusa robežās.

Nepilniga sacietēšana var izraisīt plombas krāsas maiņu un pulpītu.

Apstrādi un pulēšanu dzesējot var veikt tūlīt pēc matricu, kīlīšu noņemšanas (piem., ar ļoti smalkiem dimanta pulieriem, pulēšanas diskiem). Pēc tam fluorizē plombas malas, ieteicamāk visu zobu.

Izmantojot pazistamas metodes, **Polofil Supra** var izmantot tiešām vai netiešām inlejām. Fizikālos stabilitātes parametrus uzlabo tradicionālā ārējā (papildu) cietināšana.

Norādes:

- Ja nav iespējama sausuma nodrošināšana vai norādītā lietošanas tehnoloģija, vai ir konstatēta alerģija pret atsevišķām sastāvdaļām (Bis-GMA, diuretānmetakrilāts, TEGDMA, BHT, hidroksietilmetakrilāts), no **Polofil Supra** lietošanas ir jāatsakās.
- Preparāti, kuru sastāvā ir eigenols vai krustnagliņu eļļa, var kavēt sintētisko plombu polimerizāciju. Tādēļ jāizvairās no sintētisko plombēšanas materiālu kontakta ar cinka oksīda-eigenola cementiem vai citiem eigenolu saturošiem materiāliem.
- Saskarē ar katjonaktīviem mutes skalošanas šķidumiem vai zobu aplikuma indikatoriem un hlorheksidīnu var notikt iekrāsošanās.

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4°C - 23°C temperatūrā.

Šļirces un saistvielas trauks ir jāaizskrūvē tūdaļ pēc materiāla paņemšanas, lai ierobežotu gaismas iedarbību. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu ricību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Last revised: 01/2010

VOCO GmbH
P.O. Box 767
27457 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 BB1360 E1 0110 99 © by VOCO